

ŠIAULIŲ UNIVERSITETAS  
HUMANITARINIS FAKULTETAS  
UŽSIENIO KALBŲ STUDIJŲ KATEDRA

RASA PLUKAITĖ

*Anglų ir rusų kalbų studijų programa*

**Kanceliarizmai A.P. Čechovo kūryboje**

*Baigiamasis bakalauro darbas*

Darbo vadovas:  
doc. dr. S. Karavajeva

Šiauliai, 2011

ШЯУЛЯЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ГУМАНИТАРНЫЙ ФАКУЛЬТЕТ  
КАФЕДРА ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

РАСА ПЛУКАЙТЕ

*Программа «Английский и русский языки»*

**Канцеляризм в творчестве А.П. Чехова**

*Работа бакалавра*

Научный руководитель:

доц. др. С. Караева

Шяуляй, 2011

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <u>ВВЕДЕНИЕ.....</u>                                                                                          | <u>4</u>  |
| <u>1. Канцеляризмы в творчестве А.П. Чехова.....</u>                                                          | <u>7</u>  |
| <u>1.1. Лингвистический анализ художественного текста.....</u>                                                | <u>7</u>  |
| <u>1.2. Особенности употребления и средства выражения официально-делового стиля</u><br><u>.....</u>           | <u>10</u> |
| <u>1.3. Исторические аспекты воздействия официально-делового стиля на</u><br><u>художественный стиль.....</u> | <u>12</u> |
| <u>1.4. Канцеляризмы в произведениях А.П. Чехова.....</u>                                                     | <u>17</u> |
| <u>2. Анализ канцелизмов в творчестве А.П. Чехова.....</u>                                                    | <u>22</u> |
| <u>2.1. Анализ по частеречной принадлежности канцелизмов.....</u>                                             | <u>22</u> |
| <u>2.2. Анализ канцелизмов по тематической принадлежности .....</u>                                           | <u>34</u> |
| <u>2.3. Словообразовательный анализ канцелизмов.....</u>                                                      | <u>41</u> |
| <u>ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....</u>                                                                                        | <u>47</u> |
| <u>SANTRAUKA.....</u>                                                                                         | <u>48</u> |
| <u>SUMMARY.....</u>                                                                                           | <u>49</u> |
| <u>АННОТАЦИЯ.....</u>                                                                                         | <u>50</u> |
| <u>БИБЛИОГРАФИЯ.....</u>                                                                                      | <u>51</u> |
| <u>ПРИЛОЖЕНИЕ.....</u>                                                                                        | <u>53</u> |

## ВВЕДЕНИЕ

В современном литературном языке существуют сформировавшиеся системы речевых средств – функциональные разновидности литературного языка, которые используются в разных сферах человеческого общения. Эти функциональные разновидности литературного языка определяются как *функциональные стили*: «Функциональный стиль речи – разновидность литературного языка, в которой язык выступает в той или иной социально значимой сфере общественно речевой практики людей и особенности которой обусловлены особенностями общения в данной сфере» (Ярцев, 1990, 567).

Каждый функциональный стиль обладает специфическими лексическими, фразеологическими, словообразовательными, морфологическими и синтаксическими особенностями, а также различается корпусом используемых эмоционально-оценочных и экспрессивно-образных средств.

В современном русском языке функциональные стили дифференцируют на *книжные*, к которым относятся научный, публицистический и официально-деловой – они выступают преимущественно в письменной форме речи, и *некнижный*, т.е. разговорный, который в основном реализуется в устной форме речи. В качестве функционального стиля некоторые ученые выделяют и художественный стиль – язык художественной литературы, однако он не обладает стилеобразующими особенностями, так как писатели в своих произведениях используют различные языковые средства, которые восходят к другим функциональным стилям.

Функциональные стили находятся в постоянном взаимодействии и взаимопересечении, например, элементы официально-делового стиля достаточно часто встречаются в художественной литературе.

Вопрос о наименовании слов, устойчивых словосочетаний, грамматических форм и конструкций, употребление которых в литературном языке закреплено традицией официально-делового стиля, является спорным. И.Б. Голуб называет их элементами официально-делового стиля, а в случае их введения в стилистически чуждый для них контекст – *канцеляризмами* (Голуб, 2008, <<http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook028/01/index.html?part-008.htm>>).

Другие ученые (С.А. Кузнецов, Т.Ф. Ефремова, В.Н. Ярцев) в понятие *канцеляризм* включают слова, устойчивые словосочетания, грамматические формы и конструкции, характерные для официально-делового стиля (Ярцев, 1990, 212). Данной точки зрения мы придерживаемся в настоящей работе.

Несмотря на различные толкования термина, принято считать, что «применение канцеляризов вне рамок официально-делового стиля принято рассматривать как нарушение стилистических норм или как средство характеристики персонажа в художественной литературе, как осмысленный стилистический прием» (Ярцев, 1990, 212).

Таким образом, канцеляризы достаточно часто встречаются в произведениях многих писателей, в том числе и в работах мастера короткого рассказа – А.П. Чехова. В данной работе предпринимается попытка исследования особенности использования элементов канцелярского языка в творчестве А.П. Чехова.

Хотя произведения А.П. Чехова анализировали многие авторы – Г.А. Бялый, А.П. Чудаков, К.И. Чуковский, М.В. Кузнецова и др., – роль и особенности канцеляризов в творчестве А.П. Чехова не были объектом отдельного исследования.

То обстоятельство, что вопрос использования канцелярского языка в произведениях А.П. Чехова является интересным и малоизученным, обусловило выбор темы нашей работы.

**Цель исследования** – выявить особенности использования канцеляризов в творчестве А.П. Чехова.

Для решения намеченной цели мы выдвинули перед собой следующие **задачи**:

- 1) изучить научную литературу по заданной проблеме;
- 2) выделить канцеляризы;
- 3) сгруппировать собранный иллюстративный материал по частеречной принадлежности и установить закономерности внутри данных групп;
- 4) установить тематическую принадлежность канцеляризов;
- 5) проанализировать часть собранного материала на словообразовательном уровне.

**Материалом исследования** послужили следующие произведения А.П.Чехова, написанные в 1880 – 1903 гг: «В овраге», «В суде», «Два романа», «Жалобная книга», «За двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь», «Завещание старого, 1883-го года», «Из дневника помощника бухгалтера», «Из записной книжки Ивана Иваныча (мысли и заметки)», «Интеллигентное бревно», «Календарь «Будильника» на 1882 год. Март - Апрель», «Контора объявлений Антоши Ч.», «Контракт 1884 года с человечеством», «Крыжовник», «Много бумаги», «Ненужная победа», «Опекун», «Палата №6», «Перед свадьбой», «Петров день», «По делам службы», «Протекция», «Рассказ, которому трудно подобрать название», «Роман адвоката (протокол)», «Сапоги», «Свидание хотя и

состоялось, но...», «Сельские эскулапы», «Случай из судебной практики», «Справка», «Супруга», «Унтер Пришибеев», «Хамелеон», «Ядовитый случай».

Собран **фактический материал** в количестве **311** языковых единиц.

Нами использовались следующие **методы исследования**:

1. сплошной выборки;
2. компонентного анализа;
3. словообразовательного анализа;
4. статистического анализа;
5. морфологического анализа;
6. дистрибутивного анализа.

Работа состоит из Введения, двух глав, Заключения, Библиографии и Приложения.  
В исследовании представлены три графика.

# 1. КАНЦЕЛЯРИЗМЫ В ТВОРЧЕСТВЕ А.П. ЧЕХОВА

## 1.1. Лингвистический анализ художественного текста

Художественный стиль – язык художественной литературы находится в специфическом положении. Не все лингвисты признают его функциональным стилем, так как язык художественной литературы не имеет присущих только ему особенностей. Лишь в художественных произведениях писателю для реализации своего творческого замысла дозвоительно прибегать к использованию языковых средств – атрибутов других функциональных стилей. А.И. Горшков (2006) конкретизирует функцию использованных в художественном тексте *нехудожественных* атрибутов: «<...> любой нехудожественный стиль, отраженный в художественном тексте, как и «нехудожественные» языковые единицы, выполняет не «свои», а художественные функции. К тому же в этих случаях в художественных текстах выступают, собственно говоря, не различные «стили», а только свойственные этим стилям словесные ряды <...>» (Горшков, 2006, 320). В художественном тексте проявляются не только идеи и индивидуальный стиль самого автора, но и различные преобразования и новшества языка, так как «художественный текст всегда является продуктом литературного языка определенного периода» (Купина, 1980, 10). Более того, в произведениях действуют герои, репрезентирующие различные слои общества – от простых, бедных крестьян до высокопоставленных чиновников, генералов и представителей русской аристократии, поэтому в их речи могут актуализироваться приемлемые для каждого социального слоя выражения, которые с годами изменяются – одни забываются, другие становятся «модными» в определенный период времени.

Изучение лингвистических средств, анализ изменений языковых соотношений и их динамики внутри текста при опоре на историю литературного языка составляют главные объекты *лингвистического анализа текста*, целью которого является определение системы языковых средств, с помощью которых передается эстетическое и идейно-тематическое содержание текста, а также устанавливается зависимость отбора языковых средств от прогнозируемого автором эффекта речевого воздействия.

Н.А. Купина (1980) отмечает, что лингвистический анализ текста изучает все составляющие текст комбинации языковых элементов, которые неразрывно связаны с идейно-тематическим содержанием текста, так как «каждая языковая единица, реализованная в составе истинно художественного произведения, рассматривается как эстетически значимая, содержательная единица» (Купина, 1980, 9-10). Данная причина

обуславливает тесную связь между лингвистическим анализом текста и литературоведением.

При условии использования сведений о стилистической дифференциации языковых средств, а также с учетом языковых норм и их проявления в конкретном тексте может быть проведен лингвистический анализ на материале анализируемого текста каждого функционального стиля языка.

Необходимо подчеркнуть, что при лингвистическом анализе художественного текста, в отличие от анализа других функциональных стилей, следует учитывать, что художественный текст должен рассматриваться не только как образец функционального стиля художественной речи, но и как пример актуализации характерных для других функциональных стилей языковых средств, раскрывающих творческий замысел и индивидуальный стиль конкретного автора.

Основными *качественными* методами и приемами лингвистического анализа текста являются следующие:

- 1) *стилистический эксперимент*, характеризующийся как «поиск возможностей замены одной языковой единицы другой – вариативной – в рамках отдельного контекста» (Купина, 1980, 26), позволяющий наблюдать за обусловленными данной заменой смысловыми и эстетическими различиями;
- 2) *семантико-стилистический метод*, основанный «на соблюдении принципа координации общего (языкового) и отдельного (индивидуального)» (Купина, 1980, 26);
- 3) *сопоставительно-стилистический метод*, с помощью которого «обнаруживается сходство и различие в языковом оформлении однотипного содержания» (Купина, 1980, 27). В случае применения данного метода принимаются во внимание следующие особенности текста: «а) отступление от языковых правил (языковых стандартов); б) сочетание предметных и коннотативных (эмоциональных, экспрессивных, оценочных) элементов смысла; г) возможность постепенного наращивания смысловых элементов по мере повторного употребления слова (устойчивого сочетания) в тексте» (Купина, 1980, 26);
- 4) *прием сравнения авторских вариантов, редакций текста*, понимаемый как средство, помогающее «выявить функционально-стилистическую нагрузку языкового средства текста, определить авторскую позицию» (Купина, 1980, 8).

В тесном единстве с вышеназванными качественными методами лингвистического анализа текста также находится группа методов *количественного* (вероятностно-статистического) анализа текста. Количественный анализ языковых средств помогает выявить не только различия, но и сходства в построении речи, ее регулярные особенности, которые позволяют говорить о стиле языка и о стиле автора.

Частотность употребления отдельных частей речи варьируется не только в различных стилях и жанрах художественной литературы, но и в одножанровых произведениях различных авторов. Количественные закономерности используемых в тексте языковых средств предопределяют и качественную характеристику текста. Установление частотности актуализации частей речи помогает не только выявить статистические параметры текста, но и лучше понять текст и идею автора. Например, частотность использования наречий и прилагательных сигнализирует о том, что в произведении уделяется большое внимание описанию признаков, атрибутивным характеристикам и т.д.; а частотность глаголов способствует передаче динамики сюжетной линии произведения.

Таким образом, как уже было упомянуто выше, лингвистическому анализу текста могут быть подвергнуты как любой образец функционального стиля, нашедший воплощение в конкретном тексте, в целом, так и встречающиеся в художественном тексте канцеляризмы, в частности.

## 1.2. Особенности употребления и средства выражения официально-делового стиля

По своей природе *официально-деловой стиль* – это «совокупность языковых средств, функция которых – обслуживание сферы официально-деловых отношений, т. е. отношений, возникающих между органами государства, между организациями или внутри них, между организациями и частными лицами в процессе их производственной, хозяйственной, юридической деятельности» (Виноградов, Платонова и др., 1999, [http://www.i-u.ru/biblio/archive/graudina\\_shiryaev\\_spiking\\_culture/32.aspx](http://www.i-u.ru/biblio/archive/graudina_shiryaev_spiking_culture/32.aspx)).

Д.Э. Розенталь (1977) выделяет две разновидности официально-делового стиля: *официально-документальный стиль* и *обиходно-деловой стиль*. К первому относится язык законодательных документов, связанных с деятельностью государственных органов, а также язык дипломатических актов, связанных с международными отношениями. К обиходно-деловому стилю относится переписка между учреждениями и организациями (деловые письма, коммерческая корреспонденция), с одной стороны, а с другой – частные деловые бумаги (деловые письма, коммерческая корреспонденция, справки, удостоверения, акты, протоколы, заявления, доверенности, расписки, счета), которые различаются не только содержанием, но и характером используемых языковых средств.

В настоящее время в научной литературе доминирует концепция о наличии в пределах официально-делового стиля ряда разновидностей. Так, согласно авторам «Культуры русской речи», официально-деловой стиль имеет следующие *три типа*:

- 1) собственно официально-деловой (или канцелярский),
- 2) юридический (язык законов и указов),
- 3) дипломатический (Виноградов, Платонова и др., 1999, [http://www.i-u.ru/biblio/archive/graudina\\_shiryaev\\_spiking\\_culture/32.aspx](http://www.i-u.ru/biblio/archive/graudina_shiryaev_spiking_culture/32.aspx)).

Юридический (язык законов и указов) и дипломатический подстили можно отнести к выделенному Д.Э. Розенталем официально-документальному стилю, а собственно официально-деловой (или канцелярский) – к обиходно-деловому стилю.

В дальнейшей работе мы используем обобщенный термин – *официально-деловой стиль*, так как определение разновидностей канцеляризмов в художественных произведениях не является актуальным в рамках данного исследования.

Современный официально-деловой стиль обладает целым рядом общих *характерных черт*:

- 1) «сжатостью, компактностью изложения, экономным использованием языковых средств;

- 2) стандартным расположением материала; употреблением присущих этому жанру клише;
- 3) широким использованием терминологии и включением сложносокращенных слов, аббревиатур;
- 4) частым употреблением отглагольных существительных, отыменных предлогов и сложных союзов;
- 5) повествовательным характером изложения, использованием номинативных предложений с перечислением;
- 6) прямым порядком слов в предложении как преобладающим принципом его конструирования;
- 7) употреблением сложных предложений, отражающих логическое подчинение одних фактов другим;
- 8) почти полным отсутствием эмоционально-экспрессивных речевых средств;
- 9) слабой индивидуализацией стиля» (Розенталь, 1977, 33).

Д.Э. Розенталь (1977) выделяет также еще одну специфическую черту официально-делового стиля: частое использование этикетных выражений, представляющих собой общепринятые формулы вежливости.

Как уже отмечалось выше, при лингвистическом анализе текста необходимо опираться на историю языка, а конкретно в нашем случае – на влияние официально-делового стиля на другие стили, а именно на художественный стиль. Далее в работе мы предпримем попытку выявить некоторые исторические преобразования и новшества официально-делового стиля, повлиявшие в XIX веке на художественный язык представителей данной эпохи (в том числе и на язык А.П. Чехова).

### **1.3. Исторические аспекты воздействия официально-делового стиля на художественный стиль**

Д.Э. Розенталь (1977) подчеркивает, что официально-деловой стиль характеризуется относительной устойчивостью и замкнутостью, однако между ним и другими функциональными стилями наблюдается постоянное взаимодействие, что особенно проявилось в XIX веке. Для передачи стилистической окраски описываемых персонажей писатели стали чаще употреблять в художественной речи элементы канцелярского стиля: профессионализмы, речевые клише и грамматические формы, свойственные деловому стилю.

В.В. Виноградов (1982) отмечает, что в начале XIX века в русском литературном языке еще редко использовались слова с профессиональной окраской, в том числе и диалектизмы чиновников. В то время среди различных социальных диалектов города особое положение занимал язык чиновничества, который по своему составу, численности потребителей был наиболее значительным в общей структуре речи городского населения.

В литературном языке, особенно в повествовательном и публицистическом стиле, «литературная канонизация» (Виноградов, 1982, 248) профессиональных диалектов произошла в 30-40-е годы XIX в., появляется тенденция к использованию языковых средств самой изображаемой среды, включая и диалектизмы из письменной и устной форм чиновничьего языка: «Элементы чиновничьего языка в области художественной прозы становятся основным социально-диалектным материалом, из которого строится повествовательный сказ; они же широко вливаются в литературный диалог. Риторика канцелярского языка не только непосредственно воздействует на литературный язык, но и становится объектом художественной стилизации и пародирования» (Виноградов, 1982, 363), например, в коротких юмористических рассказах А.П. Чехова и в произведениях Н.В. Гоголя (особенно во втором томе «Мертвых душ»), в которых главным объектом авторских нападок являются условно-лицемерные и лживые формы официально-светского, делового и канцелярского стилей.

Имея в виду многоступенчатую структуру государственного административного аппарата России XIX в., частое употребление в речи (в том числе и в художественной литературе) названий государственных учреждений а также занимаемых ими помещений (например: *управа, управление, приемная, учреждение, канцелярия* и т.п.) надо признать естественным.

Для газетно-публицистического, научного и художественного стилей литературной речи XIX в. было свойственно взаимодействие с официально-деловым стилем языка.

Выражения из официального языка ими использовались, официально-деловой язык отчасти отражал стилистические новшества и тенденции языка прессы. Так, В.В. Виноградов в учебнике «Очерки по истории русского литературного языка XVII-XIX веков» цитирует издание «Грамматические заметки» 1873 года: «в 70-х годах «модное выражение *идти в разрез с кем-нибудь, чем-нибудь*, в смысле: быть противоположного мнения, расходиться во мнениях с кем-нибудь, пошло в ход и пришлось по мысли даже официальному миру» (Виноградов, 1982, 447). В редких случаях подобное взаимодействие приобретало негативный характер, а именно – литературный язык утрачивал эмоциональность и речевую экспрессию, так как каждый элемент официально-делового стиля языка вытеснял из обихода исконно русские слова, передающие оттенки чувств.

Е.Г. Ковалевская (1978) отмечает, что основной процесс формирования русского литературного языка и установление современных связей между языковыми единицами завершается в первой половине XIX века. Тем не менее взаимодействие между отдельными стилями и изменения в языке происходили и в дальнейшем. Главными изменениями в официально-деловом стиле и литературном языке, обусловленными взаимодействием данных стилей, отчасти нашедшими отражение и в произведениях А.П. Чехова, были следующие: вытеснение из разговорного, письменного и книжного языка некоторых архаических и церковнославянских слов; возросшее употребление форм отглагольных существительных; частотность употребления фразеологических оборотов (речевых клише); обогащение системы служебных слов, образующих новые отыменные предлоги; динамика использования профессиональной лексики.

В XIX веке из официально-делового в художественный стиль заимствовались архаические и церковнославянские слова и выражения, например: *дабы*, *кои*, *буде* (т.е. если), *нарочитый* (т.е. знатный, важный), *нарочито* (т.е. значительно); *нарочный* (т.е. посланный с особым поручением или назначением); *поелику*; *соборне* (т.е. соборно), *со вне* (т.е. извне), *таковый* (т.е. такой) и другие. Данные примеры, согласно книге «Неправильности в современном разговорном, письменном и книжном языке» (1890 г.), в литературном языке являются неуместными и должны быть заменены.

Другая специфическая черта официально-делового стиля – наличие отглагольных существительных. В XIX веке возникла проблема с соотношением между именем существительным и глаголом. В.В. Виноградов (1982) иллюстрировал сложившуюся ситуацию комическим рассказом о молодом чиновнике, который, надписывая обложки дел, столкнулся с проблемой заглавия дела о таком-то утопленнике: «Прямо *об утопленнике таком-то* озаглавить нельзя было, потому что этим нарушалась форма, – на

делах надписывалось обыкновенно: *о розыске, о поимке, о препровождении, об отчуждении* и т.д. Вот бедняк и ломает голову, как надписать. *Об утоплении... об утопе... об утоне... об утони...* Нет, все не ладно. Начальник-корнеслов выручил из затруднения, удачно подсказав: *об утонутии*» (Виноградов, 1982, 449).

Итак, в конце XIX века необходимость в компактно-аналитическом и синтаксически единообразном изложении выражений отвлеченных понятий приводит к возрастанию «неуклюжих, искусственно-книжных слов и формул» (Виноградов, 1982, 449). Таким образом увеличивается количество отглагольных существительных на –ание, –ение, –ивание, –евание и учащается их употребление и в художественном стиле.

Появление большого количества отглагольных имен существительных было вызвано необходимостью официально, специально или абстрактно обозначить разнообразные виды деятельности. В.В. Виноградов (1982) подчеркивает, что «в официально-деловой, научной, публицистической речи часто было очень существенно стереть или затушевать оттенок индивидуализирующей, нередко фамильярной, конкретно-бытовой изобразительности и выразительности действия, присущих простой форме того или иного глагола» (Виноградов, 1982, 450). С названной целью использовались описательно активные и пассивные конструкции, состоящие из абстрактного глагола и зависимого имени существительного, значение которого и передавало суть содержания действия. Например: *нанести удар, нанести оскорбление, совершить ошибку, вести переговоры* и т.п. Подобные словосочетания отчасти восходили к церковнославянской традиции, отчасти были кальками западноевропейских фразеологических сочетаний (например: *принять участие, принять меры, произвести впечатление, дать аудиенцию, иметь успех, иметь соприкосновение* и т.д.). Во второй половине XIX в. подобные фразеологические обороты расширяют функции: распространяется применение того или иного «вспомогательного» глагола на всю категорию однородных явлений: синтетические формы выражения замещаются аналитическими формами, утрачиваются прямые формы выражения, открываются широкие возможности для семантической дифференциации значений, синонимических выражений (например: *предложить и сделать предложение*).

Вышеописанные фразеологические обороты постепенно превратились в определенные речевые стандарты – клише, которые стали отличительной чертой официально делового стиля.

В лингвистической научной литературе под термином **клише** (еще называемым *речевым штампом* или *фразеологическим сочетанием*) понимают «застывшие предложения, осознаваемые как несвободные (т.е. воспроизводимые целиком) всеми носителями языка» ([http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnyenyenauki/lingvistika/KLISHE\\_RECHEVIE.html](http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnyenyenauki/lingvistika/KLISHE_RECHEVIE.html)).

В книге «Документная лингвистика» с точки зрения образующего штамп элемента С.П. Кушнерук выделяет следующие разновидности:

- 1) «глагольные речевые штампы (например, *ввести в действие, принимать участие* и т.п.);
- 2) субстантивные речевые штампы (например, *представительное рассмотрение, создание необходимых условий*);
- 3) наречные и союзные речевые штампы (например, *согласно полученному заявлению, по мере возможности, несмотря на указанные обстоятельства, в силу указанных причин* и т.п.)» (Кушнерук, 1999, 74).

Однако использование фразеологических сочетаний, а именно расщепленных сказуемых (оборотов, имеющих параллельные глагольные формы), обосновывается не только конкретностью и лаконичностью. Л.В. Рахманин (1988) выделяет несколько причин тому:

во-первых, далеко не все фразеологические обороты, состоящие из глагола и существительного, имеют параллельные глагольные формы. Например, глаголами не заменяются такие выражения, как *оказать внимание, установить порядок* и т.п. В подобных случаях использование расщепленных сказуемых является обязательным;

во-вторых, значение фразеологического оборота, состоящего из глагола и существительного, может не совпадать со значением соответствующего ему глагола, так как при использовании глагола изменяются залоговые или видовые значения: *провести соревнование* не равнозначно *соревноваться*;

наконец, в подобных сочетаниях глаголы не просто указывают на факт действия, но и выражают некоторые дополнительные смысловые оттенки.

Большое количество используемых в официально-деловом стиле клише (также называемых *фразеологическими сочетаниями*) по структуре представляют собой аналитические формы. Г.Л. Пермяков (1970) подчеркивает, что в отличие от обычных фразеологизмов фразеологические сочетания обладают рядом специфических свойств: «они имеют строго прямой смысл. При этом они строятся по обычным языковым моделям, т.е. так же, как и свободные (переменные) сочетания слов. Кроме того, аналитические обороты допускают какую-то замену компонентов, чего никак нельзя сказать об обычных фразеологизмах» (Пермяков, 1970, 88). В официально-деловом стиле клише воспринимаются как вполне естественная принадлежность, способствующая экономии времени, упрощению обработки и восприятия документов, а в других функциональных стилях их наличие нередко считается стилистическим недостатком.

Е.Г. Коволевская (1978) пишет о произошедшем в XIX веке обогащении системы служебных слов, образующих новые отыменные предлоги, таких как: *в лице, в смысле, вроде, в области, в деле, ввиду, в противоположность, на протяжении, в сторону* и т.п. В XIX веке также появляются производные отыменные предлоги с компонентом *по*: *по отношению к, по направлению к, по сравнению с*.

К официально-деловому стилю относятся и арготизмы, т.е. «слова и выражения разговорной речи, заимствованные из различных социальных, профессиональных диалектов» (Скворцов, <http://bse.sci-lib.com/article068812.html>). В области профессиональных отношений используется специальная лексика, часто терминологического характера. Использование в художественной литературе профессиональной лексики помогает более четко описать обстановку и представить речевую характеристику лиц, занимающихся определенной профессией. Использование подобной лексики в стилистически новом контексте – широко распространенное средство достижения комического эффекта.

Таким образом, мы представили обзор истории вопроса о взаимодействии официально-делового стиля на художественный стиль, далее выявим, как реферированные нами элементы официально-делового стиля отражаются в произведениях А.П. Чехова, а также установим возможные причины, обусловившие их использование автором.

#### **1.4. Канцеляризм в произведениях А.П. Чехова**

Рассказы А.П. Чехова могут служить образцами социальной сатиры XIX в.: в них обличаются пороки целой эпохи и в особенности – пороки чиновника, которого в статье «Российский чиновник на службе в конце XVIII - первой половине XIX века» Л.Ф. Писарькова (1995) считает олицетворением данной эпохи.

Одной из проблем бюрократической системы России XIX в. являлось различие между начальниками-дворянами, которые, согласно Л.Ф. Писарьковой, часто служили «только ради одного почета и получения чинов и орденов, нисколько не занимаясь и не вникая в свои служебные обязанности и всегда подписывая все, что приходило им из канцелярии» (Глориантов, 1905, 662), и мелкими чиновниками, занимающимися переписыванием бумаг и мечтающими о службе в столице и всех привилегиях, достающихся высшим (по табельной лестнице) группам чиновников. К привилегиям можно отнести не только большое жалованье, но и главное – место в обществе, подход к человеку и его восприятие. Желающих получить место в столице было намного больше, чем вакансий, поэтому немногим удавалось устроиться без протекции. Итак, хвастовство орденами ради успеха в компании дам, жалкие надежды на смерть начальника ради получения его места, протекция доброго *дяденьки*, влияние чина и прямая зависимость поведения людей от подчиненности обличаются в таких рассказах, как: «Ордена», «Из дневника помощника бухгалтера», «Протекция», «Хамелеон», «Смерть чиновника». Очевидно, что подобные ситуации не были лишь плодом воображения автора, а существовали и на самом деле.

Л.Ф. Писарькова (1995) утверждает, что результаты деятельности учреждений определялись количеством бумаг и толщиной журналов, а невыполнение норм в учреждении считалось признаком недостаточности или неуспешности работы. От чиновника требовалось четко реагировать на каждое поручение, каждую бумагу «сверху», и ценилось умение «отписываться». Бумаготворчество и переписка, часто доходившая до абсурдности, ярко показаны в рассказе «Много бумаги» и в произведениях, озаглавленных как *Предписание*, *Донесение* и т.п., входящих в сборник рассказов и мелочей «Из записной книжки Ивана Ивановича». В названных произведениях абсурдность и корявость канцелярских бумаг подчеркиваются самим стилем изложения рассказов: они изобилуют сложными предложениями, отражающими логическое подчинение одних фактов другим, а также речевыми клише, отглагольными существительными и отыменными предложениями. Характерно, что в данных рассказах встречаются и этикетные выражения, свойственные канцелярским бумагам или письмам и передающие чиновничество: *ваши благородие, ваши*



практике и в других сферах официальных отношений между людьми, а также названия присутственных мест (институций); 2) в повседневной речи простых людей.

Герои юмористических произведений А.П. Чехова, по словам Г.А. Бялого (1981), часто видят в себе не людей, а чины и состояния, представляют собой персонифицированные профессии: «если известна профессия или общественное положение человека, то известно, как поведет себя каждый из них в определенных обстоятельствах» (Бялый, 1981, 15).

Следует подчеркнуть, что неотъемлемыми деталями изображения персонажа также являются его профессия, занимаемая должность, социальное положение, а также манера говорить. Использование соответствующего стиля речи персонажей помогает А.П. Чехову ярче раскрыть суть его произведений, реалистично показать жизнь во всех ее проявлениях.

Использование профессиональной лексики очень характерно для раннего периода творчества А.П. Чехова, а именно для рассказов, написанных в 1880 – 1886 г.г. В данный период созданы рассказы: «Хамелеон», «Смерть чиновника», – а также трилогия «Роман доктора», «Роман репортера» и «Роман адвоката (протокол)». В последних зафиксирована не только профессиональная лексика (например: *опечатка; прокорректировать; зачеркнутая цензурой; гонорар; recipe; ампутация; на основании 994 ст. Улож. о наказ.; незаконное сожительство; влечет за собой; статьею оною предусмотренные (смотри: дело купца Солодовникова 1881 г. Сб. реш. Касс. департ.)*), но и специфическое, канцелярское изложение, которое наиболее ярко проявилось в «Романе адвоката».

Анализируя творчество и художественную манеру А.П. Чехова в книге «Поэтика Чехова», А.П. Чудаков подчеркивает специфичность манеры описания деталей. Произведения Чехова изобилуют четкими описаниями деталей предметного мира среды обитания (жилья, мебели, одежды, еды и т.п.) персонажа, способов отношения персонажа к данным вещам, его поведения внутри данного мира, его облика, движений, жестов и т.п. А.П. Чудаков сравнивает чеховскую манеру описания деталей с описаниями других писателей XIX века (Н.В. Гоголя, И.С. Тургенева, Л.Н. Толстого и Ф.М. Достоевского) и приходит к выводу, что подобная детальность является лишь случайностью, так как Чехов описывал своих героев такими, какими их видел сам, – со всеми достоинствами и недостатками, не стремясь придавать деталям некую особую психологическую нагрузку: «Она (чеховская деталь) дана не потому, что нужна для ситуации или целого, но затем только, что Чехов так видит человека: вне иерархии «значительное» – «незначительное», вне мысли о том, что каждая мелкая подробность может быть только частью чего-то более крупного. Она – знак видения человека в целостности его существенных и случайных черт» (Чудаков, 1971, 170).

Аналогичные наблюдения представлены и в книге Г.А. Бялого «Чехов и русский реализм», в которой, опираясь на мысль Н.Г. Чернышевского о роли произведений искусства, исследователь уподобляет Чехова на протяжении всей его писательской деятельности «свидетелю» в процессе вынесения приговора явлениям жизни: «Как свидетель он был безукоризненно правдив, он приводил точные подробности событий и чувств, достоверные факты, иногда крупные, иногда мелкие, иногда вовсе незначительные, но в каждом из них в отдельности и во всех вместе отражалось подлинное лицо жизни» (Бялый, 1981, 97).

А.П. Степанов (2005) подробно проанализировал употребление речевых жанров в произведениях А.П. Чехова. Для нашей работы представляет интерес глава «Желание и власть. Императивные речевые жанры», а именно разделы, анализирующие просьбу, приказ и ролевое поведение в творчестве Чехова, поскольку элементы официально-делового стиля, а, следовательно, и канцеляризмы, актуализируются именно посредством данных форм.

Особое внимание А.П. Степанов уделяет отношениям между героями чеховских произведений и представителями органов власти, подчеркивая еще одну специфическую чеховскую черту – театрализацию социальных, в том числе и властных, отношений: «В изображенной коммуникации каждый герой наделен определенной ролью, и читатель вправе ожидать от него обусловленного этой ролью поведения, в том числе речевого. Однако, в отличие от реальной коммуникации, в художественном тексте на эту социальную конвенцию накладываются дополнительные условности, связанные с жанром самого произведения, который допускает большую или меньшую степень нарушенного ожидания» (Степанов, 2005, <<http://www.my-chekhov.ru/kritika/problem/problem6-3.shtml>>).

Степанов также отмечает, что главным социальным вопросом России чеховского времени является «вопрос об отношениях формально независимых, но реально зависимых крестьян к помещику» (Степанов, 2005, <http://www.my-chekhov.ru/kritika/problem/problem6-4.shtml>). Эта проблема привлекала писателя не только из-за ее социальной актуальности, она была частью интереса писателя «к тому неявному парадоксу понятия «власть»» (Степанов, 2005, <http://www.my-chekhov.ru/kritika/problem/problem6-3.shtml>).

Очевидно, что некая театрализация проявляется и в неуместном употреблении канцеляризов, которые должны якобы придавать речи «вежливости», «учености», а говорящему – «солидности», хотя можем полагать, что в своих произведениях А.П. Чехов высмеивает и неуместно, и якобы обусловленные контекстом канцеляризмы. Во втором

случае автор иронизирует над длинными, тяжелыми, громоздкими и довольно трудно постижимыми простым человеком фразами – главным атрибутом канцелярского аппарата.

Итак, мы можем сделать вывод, что выбор тематики произведений и использования языковых средств, в том числе употребление элементов канцелярского стиля, обусловлено стремлением А.П. Чехова реалистично отобразить общество XIX века с его социальными и моральными проблемами, отчасти порожденными бюрократической системой. А.П. Чехов описывал реальные ситуации и употреблял для раскрытия смысла произведения характерные для различных социальных слоев языковые средства, в том числе и все рассмотренные нами элементы официально-делового стиля XIX века.

## 2. АНАЛИЗ КАНЦЕЛЯРИЗМОВ В ТВОРЧЕСТВЕ А.П. ЧЕХОВА

### 2.1. Анализ по частеречной принадлежности канцеляризмов

В результате распределения собранного материала по **частеречной принадлежности** нами выделены 9 групп. Представим отдельные примеры внутри каждой из групп:

#### 1. Существительные:

- 1) – Тут и юстиция, тут и полиция, тут и милиция - совсем институт благородных девиц.
- 2) Находясь в здравом рассудке и при полной памяти, несколько, впрочем, «под шефе» (был, знаешь, у Саврасенкова и хватил перед отъездом ½ бутылки финь-шампань; но «шефене возбраняет стряпать нотариальные акты никому, даже нотариусам), завещаю тебе следующее: <...>.
- 3) В случае неисполнения одною из сторон какого-либо из пунктов платится 10000 рублей неустойки кредитными бумажками по гривеннику за рубль.
- 4) Так как на основании 994 ст. Улож. о наказ. незаконное сожительство влечет за собой, помимо церковного покаяния, издержки, статьею оною предусмотренные (смотри: дело купца Солодовникова 1881 г. Сб. реш. Касс. департ.), то я и предложил ей руку и сердце.
- 5) – Я относительно тяжбы моей с наследниками княгини Гугулиной, – пробормотал Волдырев.

В том числе:

#### Отглагольные существительные:

- 1) Когда на почте кто-нибудь из посетителей протестует, не соглашается или просто начинает рассуждать, то Михаил Аверьяныч багровеет, трясется всем телом и кричит громовым голосом: Замолчать, так что за почтовым отделением давно уже установилась репутация учреждения, в котором страшно бывать.
- 2) Выйдя из управы, Андрей Ефимыч понял, что это была комиссия, назначенная для освидетельствования его умственных способностей.

- 3) На другой день Иван Павлович, по проискам майора, был удалён из волостного правления, а майорша изгнала из своих апартаментов Марью с приказом отправляться ей «к своему милому барину».
- 4) За такое небрежение к своему здоровью объявляю тебе строгий выговор...
- 5) Вследствие заявления старосты села Курносова от 19-го ноября, предлагаю Вам, м.г., отправится в Курносово и озаботиться по правилам науки о скорейшем прекращении эпидемии болезни, по всем признакам, скарлатины.

## 2. Прилагательные:

- 1) Осмотрев больницу, Андрей Ефимыч пришел к заключению, что это учреждение безнравственное и в высшей степени вредное для здоровья жителей.
- 2) В отчетном году было обмануто двенадцать тысяч человек; все больничное дело, как и двадцать лет назад, построено на воровстве, дрязгах, сплетнях, кумовстве, на грубом шарлатанстве, и больница по-прежнему представляет из себя учреждение безнравственное и в высшей степени вредное для здоровья жителей.
- 3) Имею честь препроводить при сем отношение г. Земского Врача Радушиного от 26 января за № 31 на предмет рассмотрения Вашего Высокоблагородия о предании суду лекаря Радушиного за неуместные и в высшей степени оскорбительные выражения, употребленные им в официально-служебной бумаге, как-то: «канцелярские измышления».
- 4) Ввиду наступления высокопраздничного праздника Рождества Христова и принимая во внимание, что в праздничные дни в приемной бывает большое стечение поздравителей, вменяю вам, милостивый государь, в обязанность строжайше наблюдать, чтобы поздравители, ожидая в приемной, не толпились, не курили табаку и не производили шума, каковой мог бы помешать надлежащему ходу порядка, а также чтобы они не рассыпали крупы, гороха, муки и прочих съестных припасов ни на лестнице, ни в приемной, а также вменяю вам в обязанность внушать поздравителям, по возможности вежливо и учтиво, чтобы имеющаяся при них живность имела мертвый вид, дабы свиниными, гусиными и прочими животными криками поздравители не нарушали надлежащей тишины и спокойствия.

- 5) Помоев, сидя в канцелярии за одним из столиков и перечитывая от нечего делать свежееизготовленные исполнительные листы, слышал, как мировой склонял Гришку к миру.

### 3. Глаголы:

- 1) Скрывать убийство было бы мучительно, но то, что явится со станции жандарм, который будет посвистывать и насмешливо улыбаться, придут мужики и крепко свяжут руки Якову и Аглае и с торжеством поведут их в волость, а оттуда в город, и дорогой все будут указывать на них и весело говорить: «Богомоловых ведут!» - это представлялось Якову мучительнее всего, и хотелось протянуть как-нибудь время, чтобы пережить этот срам не теперь, а когда-нибудь после.
- 2) Вскорости, со слов Аглаи, стало известно, что во время убийства присутствовал Сергей Никанорыч; у него сделали обыск и нашли деньги в необычном месте, в валенке под печкой, и деньги всё были мелкие, одних рублевых бумажек было триста.
- 3) Диоген не нуждался в кабинете и в теплом помещении; там и без того жарко.
- 4) Из сумы и прочих рублищ явствует, что он нищий.
- 5) Причины такого самоубийства мною не обнаружены, но, как явствует из водочного запаха, причины произошли от невоздержного злоупотребления горячительными напитками.

### 4. Причастия:

- 1) В ответ на отношение вашего высокоблагородия за № 1032 имею честь донести, что во вверенном мне участке затмения луны не было, хотя, впрочем, на небе и происходило некоторое явление природы, заключавшееся в потемнении лунного света, но было ли это затмение, доподлинно сказать не могу.
- 2) Ввиду наступления высокоторжественного праздника Рождества Христова и принимая во внимание, что в праздничные дни в приемной бывает большое стечение поздравителей, вменяю вам, милостивый государь, в обязанность строжайшие наблюдать, чтобы поздравители, ожидая в приемной, не толпились, не курили табаку и не производили шума, каковой мог бы помешать надлежащему ходу порядка, а также чтобы они не рассыпали крупы, гороха, муки и прочих съестных припасов ни на лестнице,

ни в приемной, а также вменяю вам в обязанность внушать поздравителям, по возможности вежливо и учтиво, чтобы имеющаяся при них живность имела мертвый вид, дабы свиниными, гусиными и прочими животными криками поздравители не нарушали надлежащей тишины и спокойствия.

- 3) Уличных фонарей по тщательном розыске оказалось в моем участке только три, кои после омытия стекол и очищения внутренностей были зажжены, но все эти меры не имели надлежащей пользы, так как означенное потемнение происходило тогда, когда фонари вследствие дутия ветра и проникновения в разбитые стекла потухли и, следовательно, не могли прояснять означенной в отношении вашего высокоблагородия темноты.
- 4) На представление Ваше от 12-го января сего года, поставляю Вас в известность, что уроки во вверенном Вам училище должны быть немедленно прекращены и ученики распущены в отвращение дальнейшего распространения скарлатины.
- 5) Уличных фонарей по тщательном розыске оказалось в моем участке только три, кои после омытия стекол и очищения внутренностей были зажжены, но все эти меры не имели надлежащей пользы, так как означенное потемнение происходило тогда, когда фонари вследствие дутия ветра и проникновения в разбитые стекла потухли и, следовательно, не могли прояснять означенной в отношении вашего высокоблагородия темноты.

В том числе:

#### **Субстантивированные причастия:**

- 1) Тысяча восемьсот семьдесят седьмого года, февраля десятого дня, в городе С.-Петербурге, Московской части, 2 участка, в доме второй гильдии купца Животова, что на Лиговке, я, нижеподписавшийся, встретил дочь титулярного советника Марью Алексееву Барабанову, 18 лет, вероисповедания православного, грамотную.
- 2) Тысяча восемьсот восемьдесят четвертого года, января 1-го дня, мы, нижеподписавшиеся, Человечество с одной стороны и Новый, 1884 год – с другой, заключили между собою договор.

#### **Прономенализированные причастия:**

- 1) Кроме постоянно напряженного состояния и гримасничанья, сумасшествие его выражается еще в следующем.

- 2) Имея сильнейшее поползновение вступить в самый законнейший брак и памятуя, что никакой брак без особы пола женского не обходится, я имею честь, счастье и удовольствие покорнейше просить вдов и девиц обратить своё благосклонное внимание на нижеследующее
- 3) Письмо было от сестры Сильвии и содержало в себе следующее: <...>
- 4) Находясь в здравом рассудке и при полной памяти, несколько впрочем «под шефе» (был, знаешь, у Саврасенкова и хватит перед отъездом ½ бутылки финь-шампань; но «шефе» не возбранят стряпать нотариальные акты никому, даже нотариусам), завещаю тебе следующее: <...>
- 5) Мамаша, лежа на кровати, прочла ей следующую нотацию: - С какой это стати ты нарядилась сегодня в шерстяное платье?

**5. Местоимения:**

- 1) Наш шестидесятилетний бухгалтер Глоткин пил молоко с коньяком по случаю кашля и заболел по сему случаю белою горячкой.
- 2) Нарушители же сего будут привлекаемы к строгой ответственности по установленному порядку.
- 3) О лицах, превратно истолковывающих оное явление природы, если таковые окажутся (на что я, впрочем, зная здравомыслие обывателей, не надеюсь), прошу доносить мне.
- 4) «Сию книгу читал я, Матвей Терехов, и нахожу ее из всех читанных мною книг самою лучшей, в чем и приношу мою признательность унтер-офицеру жандармского управления железных дорог Кузьме Николаеву Жукову, как владельцу оной бесценной книги».
- 5) «Сию книгу читал я, Матвей Терехов, и нахожу ее из всех читанных мною книг самою лучшей, в чем и приношу мою признательность унтер-офицеру жандармского управления железных дорог Кузьме Николаеву Жукову, как владельцу оной бесценной книги».

**6. Наречия:**

- 1) В ответ на отношение вашего высокоблагородия за № 1032 имею честь донести, что во вверенном мне участке затмения луны не было, хотя, впрочем, на небе и происходило некоторое явление природы, заключавшееся в потемнении лунного света, но было ли это затмение, доподлинно сказать не могу.

- 2) *Так как подобное явление природы не только не предосудительно, но даже поучительно в том рассуждении, что даже и планеты законам природы часто повинуются, то в видах поощрения предлагаю вам, ваше благородие, сделать распоряжение о зажжении в этот вечер в вашем участке всех уличных фонарей, дабы вечерняя темнота не мешала начальствующим лицам и жителям обозреть оное затмение, а также прошу вас, милостивый государь, строго следить, чтобы на улицах не было по сему поводу сборищ, радостных криков и прочее.*
- 3) *Нарушители же сего будут привлекаемы к строгой ответственности по установленному порядку.*
- 4) *В ответ на отношение вашего высокоблагородия за № 1032 имею честь заявить, что в моем участке уличных фонарей не имеется, а посему затмение планеты луны произошло при полной темноте воздуха, но несмотря на это многими было видимо в надлежащей отчетливости.*

**7. Производные предлоги:**

- 1) *Люди, имеющие служебное, деловое отношение к чуждому страданию, например судьи, полицейские, врачи, с течением времени, в силу привычки, закаляются до такой степени, что хотели бы, да не могут относиться к своим клиентам иначе, как формально; <...>.*
- 2) *Сказал и объявил ей второе предостережение с воспреещением попадаться мне на глаза в продолжение трех месяцев.*
- 3) *Уличных фонарей по тщательном розыске оказалось в моем участке только три, кои после омытия стекол и очищения внутренностей были зажжены, но все эти меры не имели надлежащей пользы, так как означенное потемнение происходило тогда, когда фонари вследствие дутия ветра и проникновения в разбитые стекла потухли и, следовательно, не могли прояснять означенной в отношении вашего высокоблагородия темноты.*
- 4) *– Тут у одного произошло осложнение со стороны легких, – сказал вполголоса Хоботов, входя с Андреем Ефимычем в палату.*

- 5) *Да ты, говорю, знаешь, господин мировой судья, ежели пожелают, могут тебя за такие слова в губернское жандармское управление по причине твоего неблагонадежного поведения?*

**8. Союзы:**

- 1) *Последние должны быть распечатываемы со всею осторожностью и по прочтении вновь тщательно запечатываемы, дабы адресат не мог впасть в сомнение.*
- 2) *Ввиду наступления высокотожжественного праздника Рождества Христова и принимая во внимание, что в праздничные дни в приемной бывает большое стечение поздравителей, вменяю вам, милостивый государь, в обязанность строжайше наблюдать, чтобы поздравители, ожидая в приемной, не толпились, не курили табаку и не производили шума, каковой мог бы помешать надлежащему ходу порядка, а также чтобы они не рассыпали крупы, гороха, муки и прочих съестных припасов ни на лестнице, ни в приемной, а также вменяю вам в обязанность внушать поздравителям, по возможности вежливо и учтиво, чтобы имеющаяся при них живность имела мертвый вид, дабы свиниными, гусиными и прочими животными криками поздравители не нарушали надлежащей тишины и спокойствия.*
- 3) *Так как подобное явление природы не только не предосудительно, но даже поучительно в том рассуждении, что даже и планеты законам природы часто повинуются, то в видах поощрения предлагаю вам, ваше благородие, сделать распоряжение о зажжении в этот вечер в вашем участке всех уличных фонарей, дабы вечерняя темнота не мешала начальствующим лицам и жителям обозревать оное затмение, а также прошу вас, милостивый государь, строго следить, чтобы на улицах не было по сему поводу сборищ, радостных криков и прочее.*

**9. Союзные слова:**

- 1) *Почтительнейше осмелюсь напомнить Вашему Сиятельству о карточном должке в размере 1 р. 12 к., коц я имел честь выиграть у Вашего Сиятельства третьего года у Белоедова и до сих пор не имел еще чести получить.*
- 2) *Ввиду наступления высокотожжественного праздника Рождества Христова и принимая во внимание, что в праздничные дни в приемной*

*бывает большое стечение поздравителей, вменяю вам, милостивый государь, в обязанность строжайше наблюдать, чтобы поздравители, ожидая в приемной, не толпились, не курили табаку и не производили шума, каковой мог бы помешать надлежащему ходу порядка, а также чтобы они не рассыпали крупы, гороха, муки и прочих съестных припасов ни на лестнице, ни в приемной, а также вменяю вам в обязанность внушать поздравителям, по возможности вежливо и учтиво, чтобы имеющаяся при них живность имела мертвый вид, дабы свиниными, гусиными и прочими животными криками поздравители не нарушали надлежащей тишины и спокойствия.*

- 3) О лицах, превратно истолковывающих оное явление природы, если таковые окажутся (на что я, впрочем, зная здравомыслие обывателей, не надеюсь), прошу доносить мне.*
- 4) Уличных фонарей по тщательном розыске оказалось в моем участке только три, коц после омытия стекол и очищения внутренностей были зажжены, но все эти меры не имели надлежащей пользы, так как означенное потемнение происходило тогда, когда фонари вследствие дутия ветра и проникновения в разбитые стекла потухли и, следовательно, не могли прояснять означенной в отношении вашего высокоблагородия темноты.*

Таким образом, представленный материал позволяет заключить следующее: по частеречной принадлежности из 311 собранных канцеляризов:

- наиболее частотными являются существительные (121);
- вторыми по частотности являются глаголы (69);
- среднечастотную группу составляют производные предлоги (44) и местоимения (34) и причастия (25);
- немногочисленными примерами представлены прилагательные (7), наречия (4), союзные слова (4) и союзы (3).

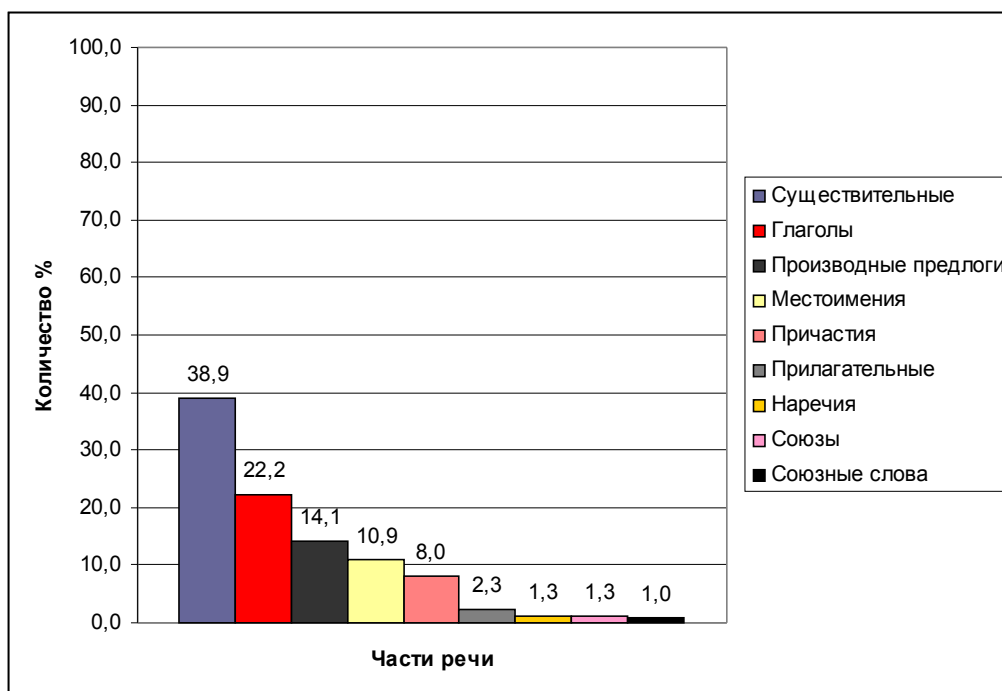


График 1. Канцеляризмы по частеречной принадлежности

Выделенную группу существительных составляют юридические термины, в том числе и субстантивные речевые штампы (например: *юстиция, неустойка, нотариальные акты, оправдательный приговор* и т.д.), встречающиеся в рассказах связанных с судопроизводством, а также этикетные формы, состоящие из существительного среднего рода, и употребляемые с грамматически зависимыми местоимениями *ваше, его, их* и т.д. (например: *ваше благородие, ваше высокоблагородие, ваше сиятельство, его превосходительство*). Как уже было упомянуто в теоретической части, этикетные выражения свойственны канцелярским бумагам, письмам, и обращениям к титулованным офицерам и чиновникам. Однако тематика рассказов и частотность из использования подтверждают, что данные этикетные формы, разные формы титулования и официально-почтительного обращения (особенно *ваше благородие*) часто употреблялись в речи. Так как государственный аппарат с его многочисленными чиновниками представлял чрезвычайно важную и социально значимую часть общества России того времени, разные этикетные формы использовались практически повседневно. Но все-таки наибольшую часть существительных составляют отглагольные существительные, использование которых, как уже было нами упомянуто в теоретической части (см. раздел 1.3. Исторические аспекты воздействия официально-делового стиля на художественный стиль), могло быть обусловлено необходимостью компактно-аналитического и синтаксически единообразного изложения выражений отвлеченных понятий, приведшего к увеличению и учащению употребления отглагольных существительных в XIX в.

(особенно, на –ание, –ение, –ивание, –евание). Канцеляризмы, относящиеся к отглагольным существительным, обозначают предмет в широком смысле или действие. К отглагольным существительным относятся названия учреждений России XVIII - начала XX вв. и исполнительных органов, осуществляющих непосредственную оперативную деятельность по управлению хозяйственным обществом (например: *управа, правление*), а также названия служебных бумаг или устных сообщений от начальника к подчиненному и наоборот (например: *заявление, отношение, донесение, предписание* и т.п.). Соответственно, данные канцеляризмы встречаются в произведениях, одним или другим способом связанных с деятельностью чиновников. В сборнике рассказов и мелочей «Из записной книжки Ивана Ивановича», встречаются слова, подобные на слово из цитируемой ситуации «*об утонутии*», из книги В.В. Виноградова (Виноградов, 1982, с. 449), упомянуто нами в теоретической части: <...> *кои после омытия стекол и очищения внутренностей;* или <...> *когда фонари вследствие дутья ветра и проникновения в разбитые стекла потухли* <...>.

Частотность использования глаголов, вероятно, обусловлена и тем, что к ним относятся и глагольные речевые штампы, состоящие из глагольно-именных сочетаний. Глагольные речевые штампы типа – *сделать распоряжение, составлять протокол, заключить договор, привести до сведения* и т.п. – встречаются в рассказах, связанных с чиновничьей деятельностью, чаще всего с судопроизводством и канцелярскими бумагами, например в произведении «Много бумаги», где приводятся якобы реальные примеры официальной переписки между старостой села, земского врача и пристава (*поставить в необходимость, поставить в известность, сделать распоряжение* и т.д.). Тем не менее глагольные речевые штампы встречаются и в произведениях иной тематики, в которых они могли быть заменены без ущерба семантике простыми по структуре, более уместными, глаголами. Подобный случай зафиксирован в рассказе «Два романа», где автор высмеивает одного из главных героев – репортера, вставляя в его уста неуместные выражения, более подходящие для газетных статей, а не для повествования о супружеской жизни (*объявить предостережение*). Для выявленных нами простых глаголов характерно значение долженствования (например: *обязать, доносить, заявить* и т.п.). Некоторые глаголы, употребляемые героями рассказов, без ущерба для значения могли быть заменены более обиходными и уместными глаголами (например, в рассказах «Ядовитый случай» и «Свидание хотя и состоялось, но...»: глаголы *явился* и *явиться* могли были быть заменены глаголами *пришел* и *прийти*).

Третьей по частотности группой наименований в произведениях А.П. Чехова являются производные предлоги. Значительную часть производных предлогов составляют

отыменные предлоги, образованные от различных падежных форм имён существительных. Именно отыменные предлоги, выражающие объектные и некоторые обстоятельственные отношения (например: *времени, причины*), Д.Э. Розенталь (1977) считает характерной чертой официально-делового стиля. Тем не менее производные предлоги встречаются в различных по тематике произведениях: в рассказах, связанных и с судопроизводством, и с деятельностью государственных чиновников, врачей, и даже с работой фортепианного настройщика, и с жизнью простых сельских обывателей (например: *Архип Елисеич Помоев, отставной корнет, надел очки, нахмурился и прочел: «Мировой судья... округа... участка приглашает вас и т. д. и т. д. в качестве обвиняемого по делу об оскорблении действием крестьянина Григория Власова...; Вследствие заявления старосты села Курносова от 19-го ноября, предлагаю Вам, м. г., отправиться в Курносово и озаботиться по правилам науки о скорейшем прекращении эпидемии болезни, по всем признакам, скарлатины; Не рояль сударыня, а в отношении сапог!; Это была семейная группа: тесть, теща, его жена Ольга Дмитриевна, когда ей было двадцать лет, и он сам в качестве молодого, счастливого мужа).* Таким образом, можем сделать вывод, что производные предлоги часто употреблялись А.П.Чеховым в речи его персонажей.

К группе местоимений относятся архаические местоимения, которые в современном русском языке имеют другие эквиваленты и воспринимаются как устаревшие. Нами выделенные *оный, сей* (в различных падежных формах) носят книжный характер, и конструкции с ними придают предложениям канцелярскую окраску. Местоимения являются стилеобразующими средствами официально-делового языка, главной их функцией в официально-деловых документах является идентифицирующая функция, а также связность любого письменного текста и словесная организация делового текста. По данным В.В. Виноградова (1982), выделенные нами местоимения были заимствованы в XIX веке из официально-делового стиля художественным языком. Во второй половине XIX в. вышеуказанные местоимения стали средством стилизации речи.

К устаревшим книжным стилеобразующим средствам официально-делового языка относятся и союзные слова (местоименные слова *кой, каковой, таковой*), соединяющие главное предложение с придаточным и выполняющие функцию члена предложения.

Для официально-делового стиля характерно употребление сложных предложений, отражающих логическое подчинение одних фактов другим при помощи причастий. В нашем материале причастия можно было отнести к среднечастотным частям речи. Большинство выделенных нами причастий встречаются в письменной речи героев, т.е. в рассказах, написанных в форме переписки между чиновниками (рассказы «Много

бумаги», «Из записной книжки Ивана Ивановича (мысли и заметки)»), а также в частных деловых бумагах (рассказы: «Завешание старого, 1883-го года», «Контракт 1884 года с человечеством») и даже в записях из жалобной книги (рассказ «Жалобная книга»). В последнем рассказе запись с прономенализированным причастием оставляет и ученик 7-го класса. Несколько причастий зафиксировано и в авторской речи. Эти обстоятельства позволяет допустить, что причастия использовались и в письменной речи простых обывателей.

Канцеляризмы, представленные другими частями речи, как показывают результаты нашего исследования, не являются частотными.

Итак, результаты проведенного анализа канцеляризов по частеречной принадлежности подтверждают многие выявленные Д.Э. Розенталем (1977) характерные для канцеляризов черты: частотность глагольных и субстантивных речевых штампов (относящихся к глаголам и существительным); использование терминологии; употребительность отглагольных существительных и отыменных предлогов, частотность причастий, употребительность сложных предложений, отражающих логическое подчинение одних фактов другим.

## 2.2. Анализ канцеляризмов по тематической принадлежности

В результате распределения собранного материала по тематической принадлежности нами выделено 10 тематических групп:

### 1. Канцеляризмы, обозначающие действие:

- 1) *Приняв должность, Андрей Ефимыч отнесся к беспорядкам, по-видимому, довольно равнодушно.*
- 2) *День и ночь он грустит, покачивая головой, вздыхая и горько улыбаясь; в разговорах он редко принимает участие и на вопросы обыкновенно не отвечает.*
- 3) *У женщин и змей служит органом приятного времяпрепровождения.*
- 4) *Так как подобное явление природы не только не предосудительно, но даже поучительно в том рассуждении, что даже и планеты законам природы часто повинуются, то в видах поощрения предлагаю вам, ваше благородие, сделать распоряжение о зажжении в этот вечер в вашем участке всех уличных фонарей, дабы вечерняя темнота не мешала начальствующим лицам и жителям обозревать оное затмение, а также прошу вас, милостивый государь, строго следить, чтобы на улицах не было по сему поводу сборищ, радостных криков и прочее.*
- 5) *Последние должны быть распечатываемы со всею осторожностью и по прочтении вновь тщательно запечатываемы, дабы адресат не мог впасть в сомнение.*

### 2. Канцеляризмы, обозначающие количество:

- 1) *Мы, в количестве двадцати человек, сидели за большим столом и наслаждались жизнью.*

### 3. Канцеляризмы, обозначающие лицо:

- 1) *Ум проводит резкую грань между животным и человеком, намекает на божественность последнего и в некоторой степени даже заменяет ему бессмертие, которого нет.*
- 2) *Осмелюсь напомнить Вашему Превосходительству о месте помощника бухгалтера, которое Вы изволили обещать племяннику моему Капитону.*
- 3) *Имя сему товарищу - легион.*

- 4) Это была семейная группа: *тесть, теща, его жена Ольга Дмитриевна. когда ей было двадцать лет, и он сам в качестве молодого, счастливого мужа.*

4. Канцеляризмы, обозначающие **предмет**:

- 1) *Имею честь препроводить при сем отношение г. Земского Врача Радушиного от 26 января за № 31 на предмет рассмотрения Вашего Высокоблагородия о предании суду лекаря Радушиного за неуместные и в высшей степени оскорбительные выражения, употребленные им в официально-служебной бумаге, как-то: «канцелярские измышления».*
- 2) *«Сию книгу читал я, Матвей Терехов, и нахожу ее из всех читанных мною книг самую лучшую, в чем и приношу мою признательность унтер-офицеру жандармского управления железных дорог Кузьме Николаеву Жукову, как владельцу оной бесценной книги».*
- 3) *«Сию книгу читал я, Матвей Терехов, и нахожу ее из всех читанных мною книг самую лучшую, в чем и приношу мою признательность унтер-офицеру жандармского управления железных дорог Кузьме Николаеву Жукову, как владельцу оной бесценной книги».*
- 4) *Находясь в здравом рассудке и при полной памяти, несколько, впрочем, «под шее» (был, знаешь, у Саврасенкова и хватил перед отъездом ½ бутылки финь-шампань; но «шефе» не возбраняет стряпать нотариальные акты никому, даже нотариусам), завещаю тебе следующее: <...>.*

5. Канцеляризмы, обозначающие **присутственные места (институции)**:

- 1) *На другой день Иван Павлович, по проискам майора, был удален из волостного правления, а майориша изгнала из своих апартаментов Марью с приказом отправляться ей «к своему милому барину».*

6. Канцеляризмы, обозначающие **причину**:

- 1) *Ввиду предстоящего приезда знаменитой Сары Бернар, вошла в соглашение с кем следует и предлагает услуги.*
- 2) *Исходя из этого, ум служит единственно возможным источником наслаждения.*
- 3) *Затылок нужен одним только мужикам на случай накопления недоимки.*
- 4) *Ввиду наступления высокотожественного праздника Рождества Христова и принимая во внимание, что в праздничные дни в приемной бывает большое стечение поздравителей, вменяю вам, милостивый*

государь, в обязанность строжайше наблюдать, чтобы поздравители, ожидая в приемной, не толпились, не курили табаку и не производили шума, каковой мог бы помешать надлежащему ходу порядка, а также чтобы они не рассыпали крупы, гороха, муки и прочих съестных припасов ни на лестнице, ни в приемной, а также вменяю вам в обязанность внушать поздравителям, по возможности вежливо и учтиво, чтобы имеющаяся при них живность имела мертвый вид, дабы свиниными, гусиными и прочими животными криками поздравители не нарушали надлежащей тишины и спокойствия.

- 5) В ответ на отношение вашего высокоблагородия за № 1032 имею честь заявить, что в моем участке уличных фонарей не имеется, а посему затмение планеты луны произошло при полной темноте воздуха, но несмотря на это многими было видимо в надлежащей отчетливости.

7. Канцеляризмы, обозначающие **состояние**:

- 1) И не в состоянии рассуждать.
- 2) Имея крайнюю нужду в деньгах, имею честь предложить Вам руку и сердце.
- 3) По голосу и движениям вошедшего заметно было, что он находился в сильно возбужденном состоянии.
- 4) Даже говорить не в состоянии...
- 5) Нет, мои родители питали отвращение к телесным наказаниям.

8. Канцеляризмы, обозначающие **качество**:

- 1) Поэтому говорю откровенно: я считаю себя выше вас и компетентнее во всех отношениях.
- 2) На полупьяном лице его как бы написано: «Ужо я сорву с тебя, шельма!» да и самый палец имеет вид знаменья победы.
- 3) В законе, кажется, ясно сказано, что никто не может быть лишен свободы без суда!
- 4) Ввиду наступления высокоторжественного праздника Рождества Христова и принимая во внимание, что в праздничные дни в приемной бывает большое стечение поздравителей, вменяю вам, милостивый государь, в обязанность строжайше наблюдать, чтобы поздравители, ожидая в приемной, не толпились, не курили табаку и не производили шума, каковой мог бы помешать надлежащему ходу порядка, а также чтобы они

не рассыпали крупы, гороха, муки и прочих съестных припасов ни на лестнице, ни в приемной, а также вменяю вам в обязанность внушать поздравителям, по возможности вежливо и учтиво, чтобы имеющаяся при них живность имела мертвый вид, дабы свиниными, гусиными и прочими животными криками поздравители не нарушали надлежащей тишины и спокойствия.

- 5) В ответ на отношение вашего высокоблагородия за № 1032 имею честь донести, что во вверенном мне участке затмения луны не было, хотя, впрочем, на небе и происходило некоторое явление природы, заключавшееся в потемнении лунного света, но было ли это затмение, доподлинно сказать не могу.

**9. Канцеляризмы, обозначающие время:**

- 1) Сказал и объявил ей второе предостережение с воспреещением попадаться мне на глаза в продолжение трех месяцев.
- 2) В продолжение шести месяцев жена лишена была горячо любимого супруга, глаза детей не высыхали от слез при мысли, что около них нет дорогого отца!

**10. Канцеляризмы, обозначающие цель:**

- 1) Последние должны быть распечатываемы со всею осторожностью и по прочтении вновь тщательно запечатываемы, дабы адресат не мог впасть в сомнение.
- 2) Ввиду наступления высокотожественного праздника Рождества Христова и принимая во внимание, что в праздничные дни в приемной бывает большое стечение поздравителей, вменяю вам, милостивый государь, в обязанность строжайше наблюдать, чтобы поздравители, ожидая в приемной, не толпились, не курили табаку и не производили шума, каковой мог бы помешать надлежащему ходу порядка, а также чтобы они не рассыпали крупы, гороха, муки и прочих съестных припасов ни на лестнице, ни в приемной, а также вменяю вам в обязанность внушать поздравителям, по возможности вежливо и учтиво, чтобы имеющаяся при них живность имела мертвый вид, дабы свиниными, гусиными и прочими животными криками поздравители не нарушали надлежащей тишины и спокойствия.

3) Так как подобное явление природы не только не предосудительно, но даже поучительно в том рассуждении, что даже и планеты законам природы часто повинуются, то в видах поощрения предлагаю вам, ваше благородие, сделать распоряжение о зажжении в этот вечер в вашем участке всех уличных фонарей, дабы вечерняя темнота не мешала начальствующим лицам и жителям обозреть оное затмение, а также прошу вас, милостивый государь, строго следить, чтобы на улицах не было по сему поводу сборищ, радостных криков и прочее.

Таким образом, представленный материал позволяет заключить следующее:

- наиболее частотными являются канцеляризмы, обозначающие *действие* (106);
- второй по частотности является группа канцелизмов, обозначающих *предмет* (72);
- третьей по частотности является группа канцелизмов, обозначающих *лицо* (50);
- среднечастотными являются канцелизмы, обозначающие *качество* (29), *присутственные места (институции)* (16), *причину* (14), *состояние* (12);
- немногочисленную группу составляют канцелизмы, обозначающие *цель* (7), *время* (4) и *количество* (1).

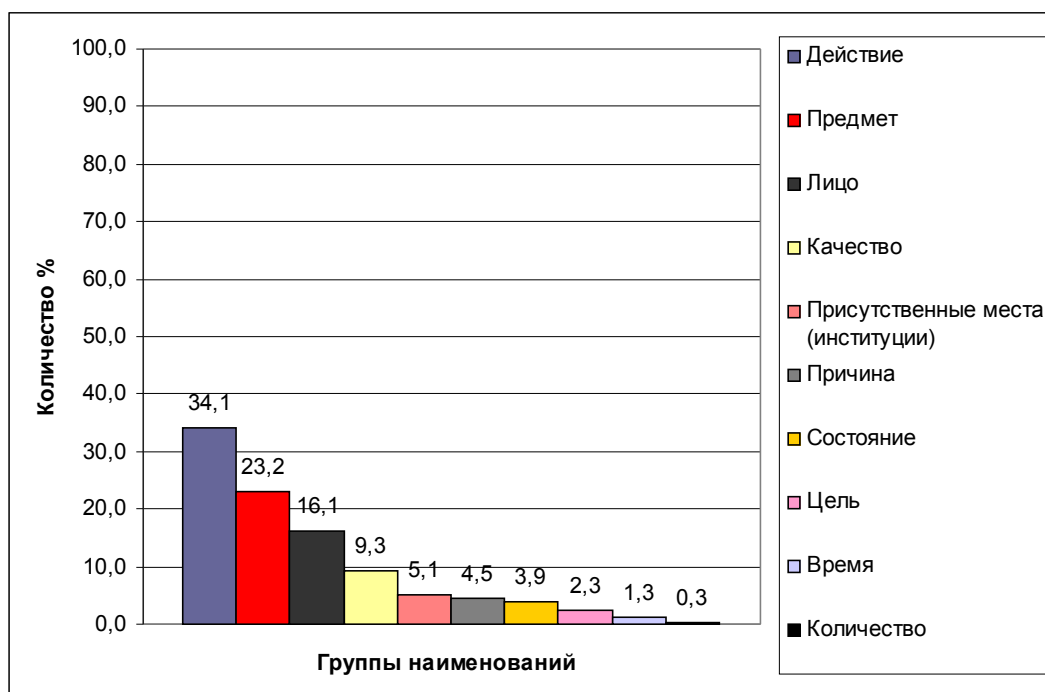


График 2. Канцелизмы по тематической принадлежности

Результаты проведенного тематического анализа (см. График 2) показывают, что в произведениях А.П. Чехова наиболее частотными являются элементы канцелярской речи,

обозначающие *действие, предмет и лицо*. Эти данные обусловлены результатами проведенного анализа по частеречной принадлежности (см. График 1), в котором наиболее частотными оказались существительные, глаголы, производные предлоги, местоимения и причастия.

Итак, к канцеляризмам, обозначающим действие в широком смысле, относятся глаголы, в том числе и часть глагольных речевых штампов, а также большая часть отглагольных существительных, обозначающих опредмеченное действие. Выделенные нами глаголы выступают в значении долженствования (например: *обязать, доносить, заявить* и т.п.) и являются характерными для бумаготворчества чиновников. Глагольно-именные сочетания широко употреблялись в переписке того времени, вследствие чего в рассказах А.П. Чехова, в которых описываются документы, часто встречаются следующие выражения: *довести до сведения, сделать распоряжение, поставить в известность, войти в соглашение* и т.п. Эти выражения могут заменяться простыми глаголами, от которых образованы отглагольные существительные, входящие в глагольно-именные сочетания (например: *войти в соглашение – согласиться, поставить в известность – известить* и т.д.). Среди них можно выделить подгруппы, состоящие из глагольно-именных сочетаний и отглагольных существительных и обозначающие явления (например: *произошло возрождение, потемнение происходило, произойдет столкновение* и т.п.) или интеллектуальную деятельность (например: *рассуждениями, пришел к заключению* и т.п.). Данные примеры построены по модели официально-делового стиля или имеют свойственные данному стилю элементы (суффиксы *-ен-, -ени-, -ти-*).

Как мы уже отметили выше, отглагольные существительные могут в широком смысле обозначать как действие, так и *предмет*, в зависимости от контекста. Например, слова *заявление, отношение, донесение* могут обозначать как письменные, так и устные служебные сообщения, передаваемые от исполнителей к начальникам или отправляемые одним учреждением другому. В произведениях А.П. Чехова большинство подобных отглагольных существительных соотносятся с предметом, так как обозначают письменный документ, т.е. используются в заголовках рассказов, написанных в форме канцелярских бумаг. К данной группе относится также часть юридических терминов (например: *жалованье*), а также слова, выраженные устаревшими местоимениями (например, *Денег тебе не завещаю, ибо оных не имею.*) и производными предлогами в комбинации с существительными (например, в рассказе «Сапоги»: – *Не рояль, сударыня, а в отношении сапог!*).

Канцеляризмы, обозначающие *присутственные места (институции)* (*правление, управа, учреждение* и т.п.), встречаются в произведениях, в которых ведется переписка между данными учреждениями или героями которых являются чиновники.

Группу наименований, обозначающих *лицо*, составляют устаревшие местоимения и союзные слова (*оный, сей, кой* и др.), употребляемые вместо личного местоимения *он*, относительного местоимения *который* и указательного местоимения *этот*; субстантивные речевые штампы, относящиеся к существительным, употребляемым при обращении к чиновникам и титулованным офицерам (*ваше благородие, ваше высокоблагородие, ваше высокородие* и т.п.); производные предлоги *в качестве* с существительным в родительном падеже, указывающим на функцию лица (*в качестве секретаря, в качестве обвиняемого, в качестве свидетеля*) по его деятельности, профессии, роду занятий и т.п. Приведенные примеры встречаются в рассказах, сюжет которых связан с судебным разбирательством (рассказ «Интеллигентное бревно») или с канцелярскими документами («Завещание старого, 1883-го года»). Тем не менее аналогичный случай зафиксирован нами и в рассказе «Супруга», не имеющем ничего общего с деятельностью чиновников (*в качестве молодого, счастливого мужа*).

*Время, количество и причину* обозначают производные предлоги. Хотя канцеляризмы, относящиеся по частеречной принадлежности к производным предлогам, в нашем материале представлены достаточно широко, нерепрезентативность данной тематической группы обусловлена, вероятно, тем, что часть выделенных предлогов относится к другим тематическим группам. Наиболее употребительными среди производных предлогов, по результатам нашего анализа (см. График 2), являются предлоги, обозначающие *причину*. Причину также обозначает и наречие *посему*, однако данное наречие представлено единичным примером. Предлоги, обозначающие *причину*, встречаются в рассказах, имитирующих письменную форму бумаг – заявления, донесения, различные объявления, а также дневник (т.е. как в деловых, так и в личных бумагах). Отмечен лишь один пример подобного канцеляризма в устной речи героя: *Да ты, говорю, знаешь, что господин мировой судья, ежели пожелают, могут тебя за такие слова в губернское жандармское управление по причине твоего неблагонадежного поведения?* («Унтер Пришибеев»). Герой, произнесший данную фразу, является отставным чиновником, многолетняя служба не могла не повлиять на поведение, в том числе и на речь вышедших в отставку чиновников. Это позволяет делать вывод, что канцеляризмы, обозначающие причину, в большей степени свойственны письменной речи.

## 2.3. Словообразовательный анализ канцеляризмов

Нами установлено, что отглагольные существительные, прономенализированные и субстантивированные причастия, а также часть глаголов, союзных слов и прилагательных образованы следующими **способами словообразования**:

### 1. Суффиксальным способом:

1) **Правление** – отглагольное существительное в ед. числе Им. падеже. Образовано при помощи суффикса *-ени-*. Мотивирующая основа – глагол *править*. Продуктивный тип.

*Во всем селе было только два порядочных дома, каменных, крытых железом; в одном помещалось волостное правление, другом, двухэтажном, как раз против церкви, жил Цыбукин, Григорий Петров, епифанский мещанин.*

2) **Прилагаю** – глагол 1 лица ед. числа настоящего времени. Образовано при помощи суффикса *-а-*. Мотивирующая основа – глагол *приложить*. Продуктивный тип.

*На случай какого-либо сомнения прилагаю при сем полицейское свидетельство о поведении.*

3) **Заявления** – отглагольное существительное в ед. числе Род. падеже. Мотивирующая основа – глагол *заявить*. Образовано при помощи суффикса *-ени-*. Продуктивный тип.

*Из названного заявления явствует, что заболевания начались в Жаровской школе, на каковую и прошу обратить внимание.*

4) **Записывание** – отглагольное существительное в ед. числе Им. падеже. Мотивирующая основа – глагол *записывать*. Образовано при помощи суффикса *-ни-*. Непродуктивный тип.

*Записывание ведется ради статистики.*

5) **Каковой** – союзное слово в ед. числе Им. падеже. Мотивирующая основа – местоимение *какой*. Образовано при помощи суффикса *-ов-*. Непродуктивный тип.

*Ввиду наступления высокаторжественного праздника Рождества Христова и принимая во внимание, что в праздничные дни в приемной бывает большое стечение поздравителей, вменяю вам, милостивый государь, в обязанность строжайше наблюдать, чтобы поздравители, ожидая в приемной, не толпились, не курили табаку и не производили шума, каковой мог бы помешать надлежащему ходу порядка, а также чтобы они не рассыпали крупы, гороха, муки и прочих съестных припасов ни на лестнице, ни в приемной, а также вменяю вам в обязанность внушать поздравителям, по возможности вежливо и учтиво, чтобы*

*имеющаяся при них живность имела мертвый вид, дабы свиниными, гусиными и прочими животными криками поздравители не нарушали надлежащей тишины и спокойствия.*

## **2. Префиксальным способом:**

1) **Засвидетельствовал** – глагол прошедшего времени. Образован при помощи префикса *за-*. Мотивирующая основа – *свидетельствовать*. Продуктивный тип.

*Скажешь купцу Яликову, когда придет, чтобы копию с заявления в полиции засвидетельствовал!*

2) **Неустойки** – существительное в ед. числе Род. падеже. Образовано при помощи префикса *не-*. Мотивирующая основа – *устойка*. Непродуктивный тип.

*В случае неисполнения одною из сторон какого-либо из пунктов платится 10000 рублей неустойки кредитными бумажками по гривеннику за рубль.*

3) **Неисполнения** – отглагольное существительное в ед. числе Род. падеже. Образовано при помощи префикса *не-*. Мотивирующая основа – глагол *исполнение*. Продуктивный тип.

*В случае неисполнения одною из сторон какого-либо из пунктов платится 10000 рублей неустойки кредитными бумажками по гривеннику за рубль.*

## **3. Постфиксальным способом:**

1) **Явиться** – глагол в неопределенной форме. Образован при помощи постфикса –*ся*. Мотивирующая основа – *явить*. Продуктивный тип.

*Не мог вчера явиться, потому что был ужасно болен.*

2) **Являлся** – глагол прошедшего времени. Образован при помощи постфикса –*ся*. Мотивирующая основа – *являть*. Продуктивный тип.

*Фельетонист С.М., в ожидании редактора, к которому он явился за получением гонорара, сидел в конторе, зевал и от нечего делать переписывал конторские книги.*

3) **Как-то** – местоимение. Образовано при помощи постфикса –*то*. Мотивирующая основа – *как*. Непродуктивный тип.

*Имею честь препроводить при сем отношение г. Земского Врача Радушного от 26 января за Лб 31 на предмет рассмотрения Вашего Высокоблагородия о предании суду лекаря Радушного за неуместные и в высшей степени оскорбительные выражения, употребленные им в официально-служебной бумаге, как-то: «канцелярские измышления».*

4) **Озаботиться** – глагол в неопределенной форме. Образован при помощи постфикса –ся. Мотивирующая основа – *озаботить*. Продуктивный тип.

*Вследствие заявления старосты села Курносова от 19-го ноября, предлагаю Вам, м.г., отправиться в Курносово и озаботиться по правилам науки о скорейшем прекращении эпидемии болезни, по всем признакам, скарлатины.*

#### 4. Способом сращения:

1) **Вышеописанный** – причастие в ед. числе Им. падеже. Образовано при помощи наречия *выше* и причастия *описанный*. Непродуктивный тип.

*Около самых ворот склада, видит он, стоит вышеописанный человек в расстегнутой жилетке и, подняв вверх правую руку, показывает толпе окровавленный палец.*

2) **Посему** – наречие. Образовано при помощи предлога *по-* и местоимения *сему*. Непродуктивный тип.

*В ответ на отношение вашего высокоблагородия за № 1032 имею честь заявить, что в моем участке уличных фонарей не имеется, а посему затмение планеты луны произошло при полной темноте воздуха, но несмотря на это многими было видимо в надлежащей отчетливости.*

#### 5. Морфолого-синтаксическим способом:

1) **Донос** – существительное в ед. числе Им. падеже. Мотивирующая основа – глагол *доносить*. Продуктивный тип.

*Вы ему сегодня одолжение делаете, а завтра он донос на вас пишет.*

2) **Нижеподписавшийся** – субстантивированное причастие в ед. числе Им. падеже. Образовано при помощи наречия *ниже* и причастия *подписавшийся*. Непродуктивный тип.

*Тысяча восемьсот семьдесят седьмого года, февраля десятого дня, в городе С.-Петербурге, Московской части, 2 участка, в доме второй гильдии купца Животова, что на Лиговке, я, нижеподписавшийся, встретил дочь титулярного советника Марью Алексееву Барабанову, 18 лет, вероисповедания православного, грамотную.*

3) **Судопроизводстве** – существительное в ед. числе Предл. падеже. Образовано при помощи соединительной гласной -о-. Мотивирующие основы – существительное *суд* и отглагольное существительное *производство*. Продуктивный тип.

*А судебная ошибка при теперешнем судопроизводстве очень возможна, и ничего в ней нет мудреного.*

4) **Времяпрепровождения** – отглагольное существительное в ед. числе Род. падеже. Образовано при помощи соединительной гласной -я-. Мотивирующие основы – существительное *врем(я)* и отглагольное существительное *провождение*. Непродуктивный тип.

*У женщин и змей служит органом приятного времяпрепровождения.*

5) **Высокторжественного** – прилагательное в ед. числе Род. падеже. Образовано при помощи соединительной гласной -о-. Мотивирующие основы – прилагательное *высок(ий)* и прилагательное *торжествен(ый)*. Непродуктивный тип.

*Ввиду наступления высокторжественного праздника Рождества Христова и принимая во внимание, что в праздничные дни в приемной бывает большое стечение поздравителей, вменяю вам, милостивый государь, в обязанность строжайше наблюдать, чтобы поздравители, ожидая в приемной, не толпились, не курили табаку и не производили шума, каковой мог бы помешать надлежащему ходу порядка, а также чтобы они не рассыпали крупы, гороха, муки и прочих съестных припасов ни на лестнице, ни в приемной, а также вменяю вам в обязанность внушать поздравителям, по возможности вежливо и учтиво, чтобы имеющаяся при них живность имела мертвый вид, дабы свиниными, гусиными и прочими животными криками поздравители не нарушали надлежащей тишины и спокойствия.*

Таким образом, представленный материал позволяет заключить, что по словообразовательному анализу из 311-ти собранных канцеляризов, 108 являются производными. Среди них:

- наиболее частотными являются канцеляризмы, образованные суффиксальным способом (86);
- вторыми по частотности являются канцеляризмы, образованные морфолого-синтаксическим способом (11);
- немногочисленную группу составляют канцеляризмы, образованные постфиксальным (6), префиксальным (3) и способом сращения (2).

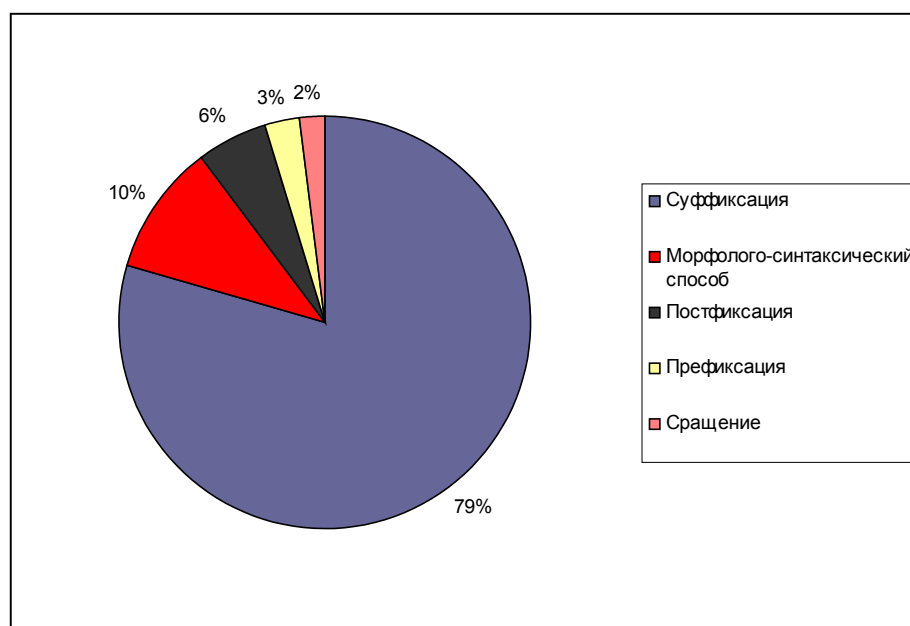


График 3. Анализ канцеляризов по способу словообразования

Наибольшую часть суффиксальных канцеляризов составляют отглагольные существительные, образованные при помощи суффиксов *-ени-, -б-, -ни-, -ти-*, и др. (*заявление, записывание, омытие, тяжба*). К ним также относятся причастия (в том числе и прономенализированные причастия), образованные при помощи суффикса *-нн-*, *-ущ-*, *-ящ-*, *-ащ-*, *-т-* (*предусмотренный, следующий, предстоящего, подлежащей, упомянутой*); наречия (*доподлинно, предосудительно*) и производный предлог (*относительно*) с суффиксами *-о-*; союзные слова, образованные посредством суффикса *-ов-* (*каковой, таковой*); и глагол *прилагать*, образованный при помощи суффикса *-а-*. Среди суффиксов, при помощи которых образованы канцеляризы, наиболее продуктивным является суффикс *-ени-*.

Вторыми по частотности отмечены канцеляризы, образованные морфолого-синтаксическим способом словообразования. Данным способом образованы: субстантивированные и прономенализированные причастия (*следующее, следующем, последующем*); отглагольные существительные *донос* (безаффиксальный способ) и *времяпрепровождение* (способ сложения); существительное *судопроизводство* (способ сращения); прилагательное *высокопороджественный* (способ сращения).

К постфиксальному способу словообразования относятся глаголы (*явиться, явился, озаботится*), образованные при помощи постфикса *-ся*, и местоимение *как-то*, образованное при помощи постфикса *-то*. Среди постфиксов наиболее частотен постфикс *-ся*.

Префиксальным способом образованы два существительных и глагол. Среди данной немногочисленной группы наиболее частотным является префикс *не-*.

К способу сращения относится одно причастие – *вышеописанный*, по значению второго элемента, являющиеся свойственным для письменной речи.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате проведенного анализа научной литературы по заданной проблеме и выполненного нами исследования по установлению особенностей использования канцеляризов в произведениях А.П. Чехова мы пришли к следующим выводам:

1) Использование А.П. Чеховым канцеляризов отражает общие исторические тенденции воздействия официально-делового стиля на художественный стиль:

- частотность использования глагольно-именных сочетаний и многочисленность отглагольных имен существительных, что подтверждается результатами статистического анализа: выявлено 121 существительных и 69 глаголов;
- результаты проведенного анализа по тематической принадлежности обусловлены результатами проведенного анализа по частеречной принадлежности – наиболее частотными являются канцеляризмы, обозначающие действие (106) и предмет (72);
- результаты словообразовательного анализа, согласно которому наиболее продуктивным является суффиксальный способ словообразования (86), обусловлены увеличением в XIX в. количества отглагольных существительных на *–ание*, *–ение*.

2) Использование канцеляризов обусловлено самой тематикой произведений, в которых А.П. Чехов отображает общество XIX века, в которой бюрократическая система занимала важную роль.

3) Использование канцеляризов в произведениях А.П. Чехова можно трактовать, как стремление автора предельно реалистически детализировать персонажей и их среду. Данное обстоятельство объясняется индивидуальным стилем автора, но также отражает появившуюся в XIX в. тенденцию использовать языковые средства самой изображаемой среды (профессиональные диалекты), включая и диалектизмы из письменной и устной форм чиновничьего языка.

# SANTRAUKA

Bakalauro darbo **tema** – „Kanceliarizmai A.P. Čechovo kūryboje“.

Darbo tyrimo **objektas** – kanceliarizmai A.P. Čechovo kūryboje.

Bakalauro darbo temos **aktualumas** – kanceliarizmų naudojimo ypatumai A.P. Čechovo kūryboje nebuvo atskirai nagrinėti, tad ši nepakankamai ištirtinėta tema yra įdomi.

Darbo **tikslas** – atskleisti kanceliarizmų naudojimo ypatumus A.P. Čechovo kūryboje.

Tyrimo **metodai**:

1. Ištisinės atrankos;
2. Komponentinės analizės;
3. Žodžių darybos analizės;
4. Statistinės analizės;
5. Morfologinės analizės;
6. Distribucinės analizės.

Tyrimo **imtis** – 311 kanceliarizmų.

Darbą sudaro įvadas, du skyriai, išvados, bibliografija ir priedas. Darbe pateikiami 3 grafikai.

**Pirmasis** bakalauro darbo skyrius skirtas mokslinės literatūros analizei. Pirmiausia jame pristatome lingvistinės grožinio kūrinio analizės metodus bei išskiriame šiuolaikinius oficialiojo stiliaus bruožus. Toliau apžvelgiame istorinius aspektus, įtakojusius kanceliarizmų perėjimą į grožinę literatūrą ir platesnį jų vartojimą grožinėje literatūroje. Galiausiai analizuojame kanceliarizmus A.P. Čechovo kūryboje, mėgindami nustatyti sąsajas su aptartais aspektais bei priežastis, galimai lėmusias jų pasirinkimą.

**Antrasis** bakalauro darbo skyrius skirtas surinktų kanceliarizmų analizei. Jame surinkti pavyzdžiai nagrinėjami komponentinės, žodžių darybos, morfologinės ir distribucinės analizių būdais. Statistiniai rezultatai pateikiami diagramose ir yra išsamiau aptariami.

Tyrimas atskleidė, kad: didžiąją dalį kanceliarizmų A.P. Čechovo kūryboje sudaro daiktavardžiai (121) ir veiksmažodžiai (69); didžioji dalis kanceliarizmų įvardina veiksmą (106) arba daiktą (72); dažniausiai pasitaikantis žodžių darybos būdas – sufiksacija (86). Tyrimo rezultatai patvirtina, kad kanceliarizmų naudojimas A.P. Čechovo kūriniuose yra dalinai įtakotas istorinių aspektų (pvz. veiksmažodinių junginių su daiktavardžiais, prielinksnių ir veiksmažodinių daiktavardžių, būdingų oficialiam stiliui, vartojimo paplitimo), o taip pat kūrinio tematikos ir paties autoriaus pozicijos.

## SUMMARY

The **topic** of the Bachelor's thesis – “Officialese in the Works of A.P. Chekhov”.

The **object** of the research – officialese in the works of A.P. Chekhov

The **topicality** of the topic – the features of using officialese in the works of A.P. Chekhov has not been sufficiently investigated, thus this uninvestigated topic is interesting.

The **goal** of this Bachelor's thesis – to reveal features of officialese in the works of A.P. Chekhov.

Research **methods**:

1. Continuous selection;
2. Componential analysis;
3. Analysis of word formation;
4. Statistical analysis;
5. Morphological analysis;
6. Distributive analysis.

The collected material – 311 examples of officialese.

The Bachelor's thesis consists of an introduction, two chapters, a conclusion, references and a supplement. The thesis includes 3 diagrams.

The **first** chapter of the Bachelor's thesis is devoted to the analysis of the scientific literature. Firstly, we introduce the methods for the linguistic analysis of the works of fiction. Secondly, we point out the main features of the style of official documents. Then, we review the historical aspects that may have influenced the inheritance and the usage of officialese in the belles-lettres style. Finally, we analyze officials in the works of A.P. Chekhov, trying to find the connection with the discussed aspects and justify the usage of it.

The **second** chapter is devoted to the analysis of the collected samples of officialese. The collected material is analyzed from componential, word formation, morphological and distributive point of view. Statistical results are presented in the diagrams and further discussed.

The research has shown the following: the majority of officials in the works of A.P. Chekhov belong to the class of nouns (121) and verbs (69); the majority of officialese name the action (106) or the subject (72); the most productive way of word formation is suffixation (86). The results prove that the usage of officialese in the works of A.P. Chekhov, were partly influenced by the historical aspects (e.g. the spreading usage of verbal-nominal combinations, prepositions and deverbal nouns characteristic to the style of official documents), together with the theme of the story and the attitude of the author himself.

## АННОТАЦИЯ

Rasa Plukaitė. Kanceliarizmai A.P. Čechovo kūryboje. Bakalauro darbas. Mokslinis vadovas – humanitarinių mokslų daktarė doc. S. Karavajeva. Šiaulių universitetas. Humanitarinis fakultetas. Užsienio kalbų studijų katedra. 2011.

Раса Плукайте. Канцеляризмы в творчестве А.П. Чехова. Работа бакалавра. Научный руководитель – доктор гуманитарных наук доц. С. Караваева. Шяуляйский университет. Гуманитарный факультет. Кафедра изучения иностранных языков. 2011.

Rasa Plukaitė. Officialese in the Works of A.P. Chekhov. Bachelor thesis. Scientific supervisor – Doctor of Arts, Docent S. Karavajeva. Šiauliai University. Faculty of Humanities. Department of Foreign Languages Studies. 2011.

## БИБЛИОГРАФИЯ

1. Чехов А.П. Сочинения т.1 (18) (1983) / Под ред. Н.Ф. Бельчикова. Москва.
2. Чехов А.П. Сочинения т.2 (18) (1983) / Под ред. Н.Ф. Бельчикова. Москва.
3. Чехов А.П. Сочинения т.4 (18) (1984) / Под ред. Н.Ф. Бельчикова. Москва.
4. Чехов А.П. Сочинения т.5 (18) (1985) / Под ред. Н.Ф. Бельчикова. Москва.
5. Чехов А.П. Сочинения т.6 (18) (1985) / Под ред. Н.Ф. Бельчикова. Москва.
6. Чехов А.П. Сочинения т.9 (18) (1985) / Под ред. Н.Ф. Бельчикова. Москва.
7. Чехов А.П. Сочинения т.10 (18) (1986) / Под ред. Н.Ф. Бельчикова. Москва.
8. Тихонов А.Н. (1985). Словообразовательный словарь русского языка: В 2-х т. Москва.
9. Толковый словарь русского языка (2003) [CD-ROM] / Под ред. Д.Н. Ушакова.
10. Бялый Г.А. (1981). Чехов и русский реализм. Ленинград.
11. Виноградов В.В. (1982). Очерки по истории русского литературного языка XVII-XIX веков. Москва.
12. Виноградов С.И., Платонова О.В. и др. (1999). Культура русской речи. [Электронный ресурс]. [Смотрено: 19-05-2011]. Режим доступа: [http://www.i-u.ru/biblio/archive/graudina\\_shiryaev\\_spiking\\_culture/](http://www.i-u.ru/biblio/archive/graudina_shiryaev_spiking_culture/)
13. Головин Б.Н. (1971). Язык и статистика. Москва.
14. Голуб И.Б. (1997). Стилистика русского языка. [Электронный ресурс]. [Смотрено: 19-05-2011]. Режим доступа: <http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook028/01/index.html?part-008.htm>
15. Горшков А.И. (2006). Русская стилистика. Стилистика текста и функциональная стилистика. Москва.
16. КЛИШЕ РЕЧЕВЫЕ [Электронный ресурс]. [Смотрено: 19-05-2011]. Режим доступа: [http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnyenyauki/lingvistika/KLISHE\\_RECHEVIE.html](http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnyenyauki/lingvistika/KLISHE_RECHEVIE.html)
17. Ковалевская Е.Г. (1978). История русского литературного языка. Москва.
18. Купина Н.А. (1980). Лингвистический анализ художественного текста. Москва.

19. Кушнерук С.П. (1999). Документная лингвистика (русский деловой текст). Волгоград.
20. Лингвистический энциклопедический словарь (1990) / Под ред. В.Н. Ярцева. Москва.
21. Пермяков Г.Л. (1970). От поговорки до сказки (Заметки по общей теории клише). Москва.
22. Писарькова Л.Ф. (1995). Российский чиновник на службе в конце XVIII – первой половине XIX века. [Электронный ресурс]. [Смотрено: 19-05-2011]. Режим доступа: [http://vivovoco.rsl.ru/VV/PAPERS/MEN/PISAR\\_1.HTM](http://vivovoco.rsl.ru/VV/PAPERS/MEN/PISAR_1.HTM)
23. Рахманин Л.В. (1988). Стилистика деловой речи и редактирование служебных документов. Москва.
24. Розенталь Д.Э. (1997). Практическая стилистика русского языка. Москва.
25. Скворцов Л.И. Арготизмы. [Электронный ресурс]. [Смотрено: 19-05-2011]. Режим доступа: <http://bse.sci-lib.com/article068812.html>
26. Степанов А.Д. (2005). Проблемы коммуникации у Чехова. [Электронный ресурс]. [Смотрено: 19-05-2011]. Режим доступа: <http://www.my-chekhov.ru/kritika/problem/content.shtml>
27. Федосюк Ю.А. (1989). Иные формы обращения. [Электронный ресурс]. [Смотрено: 19-05-2011]. Режим доступа: [http://dic.academic.ru/dic.nsf/enc\\_rus\\_mod\\_of\\_life\\_xix/13/%D0%98%D0%BD%D1%8BD%B5](http://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_rus_mod_of_life_xix/13/%D0%98%D0%BD%D1%8BD%B5)
28. Чудаков А.П. (1971). Поэтика Чехова. Москва.
29. Ališauskienė R., Pocevičienė R., Malakauskas A., Ušeckienė L. (2004). Kursinių, bakalauro ir magistro darbų rengimo vadovas. Šiauliai.

# ПРИЛОЖЕНИЕ

## Выделенные канцеляризмы

### «В овраге»

1. Во всем селе было только два порядочных дома, каменных, крытых железом; в одном помещалось волостное правление, другом, двухэтажном, как раз против церкви, жил Цыбукин, Григорий Петров, епифанский мещанин.

### «В суде»

2. В уездном городе N-ске, в казенном коричневом доме, где, чередуясь, заседают земская управа, мировой съезд, крестьянское, питейное, воинское и многие другие присутствия, в один из пасмурных осенних дней разбирало наездом свои дела отделение окружного суда.

3. В уездном городе N-ске, в казенном коричневом доме, где, чередуясь, заседают земская управа, мировой съезд, крестьянское, питейное, воинское и многие другие присутствия, в один из пасмурных осенних дней разбирало наездом свои дела отделение окружного суда.

4. -Тут и юстиция, тут и полиция, тут и милиция – совсем институт благородных девиц.

### «Два романа»

5. Я объявил ей первое предостережение и во второй раз, строго-настрого, воспретил розничную продажу.

6. Сказал и объявил ей второе предостережение с воспрещением попадаться мне на глаза в продолжение трех месяцев.

7. Сказал и объявил ей второе предостережение с воспрещением попадаться мне на глаза в продолжение трех месяцев.

8. Сказал и объявил ей второе предостережение с воспрещением попадаться мне на глаза в продолжение трех месяцев

9. Видя ее нераскаяние и не желая делиться со своими сотрудниками, я объявил ей третье предостережение и выслал ее вместе с премией на родину под надзор родителей, где она находится доселе.

10. Видя ее нераскаяние и не желая делиться со своими сотрудниками, я объявил ей третье предостережение и выслал ее вместе с премией на родину под надзор родителей, где она находится доселе.

### «Жалобная книга»

11. Приношу начальству мою жалобу на Кондуктора Кучкина за его грубости в отношении моей жене.

12. Приношу начальству мою жалобу на Кондуктора Кучкина за его грубости в отношении моей жене.

13. Жительство имею в имении Андрея Ивановича Ищеева который знает мое поведение.

14. Проезжая через эту станцию, я был возмущен до глубины души следующим... (зачеркнуто).

15. На моих глазах произошло следующее возмутительное происшествие, рисуемое яркими красками наши железнодорожные порядки... (далее всё зачеркнуто, кроме подписи).

16. Объявляю о сем по линии.

17. Объявляю о сем по линии.

18. Проезжая через станцию и будучи голоден в рассуждении чего бы покушать я не мог найти постной пищи.

***«За двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь»***

19. На другой день Иван Павлович, по проискам майора, был удален из волостного правления, а майорша изгнала из своих апартаментов Марью с приказом отправляться ей «к своему милому барину».

20. На другой день Иван Павлович, по проискам майора, был удален из волостного правления, а майорша изгнала из своих апартаментов Марью с приказом отправляться ей «к своему милому барину».

***«Завещание старого, 1883-го года»***

21. Находясь в здравом рассудке и при полной памяти, несколько, впрочем, «под шефе» (был, знаешь, у Саврасенкова и хватил перед отъездом ½ бутылки финь-шампань; но «шефе» не возбраняет стряпать нотариальные акты никому, даже нотариусам), завещаю тебе следующее: <...>.

22. Находясь в здравом рассудке и при полной памяти, несколько, впрочем, «под шефе» (был, знаешь, у Саврасенкова и хватил перед отъездом ½ бутылки финь-шампань; но «шефе» не возбраняет стряпать нотариальные акты никому, даже нотариусам), завещаю тебе следующее: <...>.

23. Денег тебе не завещаю, ибо оных не имею.

24. За всё мое годовое пребывание на земном шаре не видал их нигде, даже в кассе такой богатой дороги, как Лозово-Севастопольская.

25. В качестве секретаря беру с собою в Лету поэта и экс-редактора Сталинского.

***«Из дневника помощника бухгалтера»***

26. Наш шестидесятилетний бухгалтер Глоткин пил молоко с коньяком по случаю кашля и заболел по сему случаю белою горячкой.

27. Наш шестидесятилетний бухгалтер Глоткин пил молоко с коньяком по случаю кашля и заболел по сему случаю белою горячкой.

28. Секретарь Клещев пойдет под суд за нанесение побоев просителю, назвавшему его бюрократором.

***«Из записной книжки Ивана Ивановича (мысли и заметки)»***

29. <...> когда же чья-нибудь супруга, за неимением других тем, начинает говорить о детях или пьянстве мужа, то какой супруг воздержится, чтобы не воскликнуть: «Ну, да и логика же, господи, прости ты меня грешного!».

30. Она не ходит на войну, не переписывает бумаг, не строит железных дорог, а, запирая от мужа графинчик с водкой, способствует уменьшению акцизных сборов.

31. У женщин и змей служит органом приятного времяпрепровождения.

32. Последние должны быть распечатываемы со всею осторожностью и по прочтении вновь тщательно запечатываемы, дабы адресат не мог впасть в сомнение.

33. Последние должны быть распечатываемы со всею осторожностью и по прочтении вновь тщательно запечатываемы, дабы адресат не мог впасть в сомнение.

34. Чужие письма читать вообще не рекомендуется, хотя, впрочем, польза ближнего и предполагает это прочтение.

35. Третьего дня, подавая мне и жене моей калоши, ты стоял на сквозном ветру и, как говорят, простудился, по каковой причине и не являешься на службу.

36. За такое небрежение к своему здоровью объявляю тебе строгий выговор...

37. За такое небрежение к своему здоровью объявляю тебе строгий выговор...

38. Имея крайнюю нужду в деньгах, имею честь предложить Вам руку и сердце.

39. На случай какого-либо сомнения прилагаю при сем полицейское свидетельство о поведении.

40. На случай какого-либо сомнения прилагаю при сем полицейское свидетельство о поведении.

41. На случай какого-либо сомнения прилагаю при сем полицейское свидетельство о поведении.

42. На случай какого-либо сомнения прилагаю при сем полицейское свидетельство о поведении.

43. Ваше Превосходительство, милостивый государь, отец и благодетель!

44. Осмелюсь напомнить Вашему Превосходительству о месте помощника бухгалтера, которое Вы изволили обещать племяннику моему Капитону.

45. Вашего Превосходительства покорнейший слуга и молитвенник Семен Гнуснов.

46. Ваше Сиятельство, княгиня Миликтриса Кирбитьевна!

47. Почтительнейше осмелюсь напомнить Вашему Сиятельству о карточном должке в размере 1 р. 12 к., кои я имел честь выиграть у Вашего Сиятельства третьего года у Белоедова и до сих пор не имел еще чести получить.

48. Почтительнейше осмелюсь напомнить Вашему Сиятельству о карточном должке в размере 1 р. 12 к., кои я имел честь выиграть у Вашего Сиятельства третьего года у Белоедова и до сих пор не имел еще чести получить.

49. Почтительнейше осмелюсь напомнить Вашему Сиятельству о карточном должке в размере 1 р. 12 к., кои я имел честь выиграть у Вашего Сиятельства третьего года у Белоедова и до сих пор не имел еще чести получить.

50. Примите уверение в моем к вам презрении и проч.

51. Донесение

52. Честь имею донести вашему благородию, что в Михайловской роще близ Старой балки, перейдя мостик, усмотрен мною без всяких признаков жизни повесившийся труп мертвого человека, назвавшийся, как видно из его бумаг, отставным рядовым Степаном Максимовым Качаговым 51 года.

53. Из сумы и прочих рублищ явствует, что он нищий.

54. Причины такого самоубийства мною не обнаружены, но, как явствует из водочного запаха, причины произошли от невоздержного злоупотребления горячительными напитками.

55. ПРЕДПИСАНИЕ

56. Ввиду наступления высокаторжественного праздника Рождества Христова и принимая во внимание, что в праздничные дни в приемной бывает большое стечение поздравителей, вменяю вам, милостивый государь, в обязанность строжайше наблюдать, чтобы поздравители, ожидая в приемной, не толпились, не курили табаку и не производили шума, каковой мог бы помешать надлежащему ходу порядка, а также чтобы они не рассыпали крупы, гороха, муки и прочих съестных припасов ни на лестнице, ни в приемной, а также вменяю вам в обязанность внушать поздравителям, по возможности вежливо и учтиво, чтобы имеющаяся при них живность имела мертвый вид, дабы

свиниными, гусиными и прочими животными криками поздравители не нарушали надлежащей тишины и спокойствия.

57. Ввиду наступления высокопраздничного праздника Рождества Христова и принимая во внимание, что в праздничные дни в приемной бывает большое стечение поздравителей, вменяю вам, милостивый государь, в обязанность строжайше наблюдать, чтобы поздравители, ожидая в приемной, не толпились, не курили табаку и не производили шума, каковой мог бы помешать надлежащему ходу порядка, а также чтобы они не рассыпали крупы, гороха, муки и прочих съестных припасов ни на лестнице, ни в приемной, а также вменяю вам в обязанность внушать поздравителям, по возможности вежливо и учтиво, чтобы имеющаяся при них живность имела мертвый вид, дабы свиниными, гусяными и прочими животными криками поздравители не нарушали надлежащей тишины и спокойствия.

58. Ввиду наступления высокаторжественного праздника Рождества Христова и принимая во внимание, что в праздничные дни в приемной бывает большое стечение поздравителей, вменяю вам, милостивый государь, в обязанность строжайше наблюдать, чтобы поздравители, ожидая в приемной, не толпились, не курили табаку и не производили шума, каковой мог бы помешать надлежащему ходу порядка, а также чтобы они не рассыпали крупы, гороха, муки и прочих съестных припасов ни на лестнице, ни в приемной, а также вменяю вам в обязанность внушать поздравителям, по возможности вежливо и учтиво, чтобы имеющаяся при них живность имела мертвый вид, дабы свиниными, гусяными и прочими животными криками поздравители не нарушали надлежащей тишины и спокойствия.

59. Ввиду наступления высокаторжественного праздника Рождества Христова и принимая во внимание, что в праздничные дни в приемной бывает большое стечение поздравителей, вменяю вам, милостивый государь, в обязанность строжайше наблюдать, чтобы поздравители, ожидая в приемной, не толпились, не курили табаку и не производили шума, каковой мог бы помешать надлежащему ходу порядка, а также чтобы они не рассыпали крупы, гороха, муки и прочих съестных припасов ни на лестнице, ни в приемной, а также вменяю вам в обязанность внушать поздравителям, по возможности вежливо и учтиво, чтобы имеющаяся при них живность имела мертвый вид, дабы свиниными, гусяными и прочими животными криками поздравители не нарушали надлежащей тишины и спокойствия.

60. Ввиду наступления высокаторжественного праздника Рождества Христова и принимая во внимание, что в праздничные дни в приемной бывает большое стечение поздравителей, вменяю вам, милостивый государь, в обязанность строжайше наблюдать, чтобы поздравители, ожидая в приемной, не толпились, не курили табаку и не производили шума, каковой мог бы помешать надлежащему ходу порядка, а также чтобы они не рассыпали крупы, гороха, муки и прочих съестных припасов ни на лестнице, ни в приемной, а также вменяю вам в обязанность внушать поздравителям, по возможности вежливо и учтиво, чтобы имеющаяся при них живность имела мертвый вид, дабы свиниными, гусяными и прочими животными криками поздравители не нарушали надлежащей тишины и спокойствия.

61. Ввиду наступления высокотожественного праздника Рождества Христова и принимая во внимание, что в праздничные дни в приемной бывает большое стечение поздравителей, вменяю вам, милостивый государь, в обязанность строжайше наблюдать, чтобы поздравители, ожидая в приемной, не толпились, не курили табаку и не производили шума, каковой мог бы помешать надлежащему ходу порядка, а также чтобы они не рассыпали крупы, гороха, муки и прочих съестных припасов ни на лестнице, ни в приемной, а также вменяю вам в обязанность внушать поздравителям, по возможности вежливо и учтиво, чтобы имеющаяся при них живность имела мертвый вид, дабы свиниными, гусяными и прочими животными криками поздравители не нарушали надлежащей тишины и спокойствия.

62. Ввиду наступления высокаторжественного праздника Рождества Христова и принимая во внимание, что в праздничные дни в приемной бывает большое стечение поздравителей, вменяю вам, милостивый государь, в обязанность строжайше наблюдать, чтобы поздравители, ожидая в приемной, не толпились, не курили табаку и не производили шума, каковой мог бы помешать надлежащему ходу порядка, а также чтобы они не рассыпали крупы, гороха, муки и прочих съестных припасов ни на лестнице, ни в приемной, а также вменяю вам в обязанность внушать поздравителям, по возможности вежливо и учтиво, чтобы имеющаяся при них живность имела мертвый вид, дабы свиниными, гусиными и прочими животными криками поздравители не нарушали надлежащей тишины и спокойствия.

63. Ввиду наступления высокаторжественного праздника Рождества Христова и принимая во внимание, что в праздничные дни в приемной бывает большое стечение поздравителей, вменяю вам, милостивый государь, в обязанность строжайше наблюдать, чтобы поздравители, ожидая в приемной, не толпились, не курили табаку и не производили шума, каковой мог бы помешать надлежащему ходу порядка, а также чтобы они не рассыпали крупы, гороха, муки и прочих съестных припасов ни на лестнице, ни в приемной, а также вменяю вам в обязанность внушать поздравителям, по возможности вежливо и учтиво, чтобы имеющаяся при них живность имела мертвый вид, дабы свиниными, гусиными и прочими животными криками поздравители не нарушали надлежащей тишины и спокойствия

64. Нарушители же сего будут привлекаемы к строгой ответственности по установленному порядку.

65. Нарушители же сего будут привлекаемы к строгой ответственности по установленному порядку.

66. Нарушители же сего будут привлекаемы к строгой ответственности по установленному порядку.

67. Так как подобное явление природы не только не предосудительно, но даже поучительно в том рассуждении, что даже и планеты законам природы часто повинуются, то в видах поощрения предлагаю вам, ваше благородие, сделать распоряжение о зажжении в этот вечер в вашем участке всех уличных фонарей, дабы вечерняя темнота не мешала начальствующим лицам и жителям обозреть оное затмение, а также прошу вас, милостивый государь, строго следить, чтобы на улицах не было по сему поводу сборищ, радостных криков и прочее.

68. Так как подобное явление природы не только не предосудительно, но даже поучительно в том рассуждении, что даже и планеты законам природы часто повинуются, то в видах поощрения предлагаю вам, ваше благородие, сделать распоряжение о зажжении в этот вечер в вашем участке всех уличных фонарей, дабы вечерняя темнота не мешала начальствующим лицам и жителям обозреть оное затмение, а также прошу вас, милостивый государь, строго следить, чтобы на улицах не было по сему поводу сборищ, радостных криков и прочее.

69. Так как подобное явление природы не только не предосудительно, но даже поучительно в том рассуждении, что даже и планеты законам природы часто повинуются, то в видах поощрения предлагаю вам, ваше благородие, сделать распоряжение о зажжении в этот вечер в вашем участке всех уличных фонарей, дабы вечерняя темнота не мешала начальствующим лицам и жителям обозреть оное затмение, а также прошу вас, милостивый государь, строго следить, чтобы на улицах не было по сему поводу сборищ, радостных криков и прочее.

70. Так как подобное явление природы не только не предосудительно, но даже поучительно в том рассуждении, что даже и планеты законам природы часто повинуются, то в видах поощрения предлагаю вам, ваше благородие, сделать распоряжение о зажжении в этот вечер в вашем участке всех уличных фонарей, дабы вечерняя темнота не мешала начальствующим лицам и жителям обозреть оное затмение, а также прошу вас,

милостивый государь, строго следить, чтобы на улицах не было по сему поводу сборищ, радостных криков и прочее.

71. Так как подобное явление природы не только не предосудительно, но даже поучительно в том рассуждении, что даже и планеты законам природы часто повинуются, то в видах поощрения предлагаю вам, ваше благородие, сделать распоряжение о зажжении в этот вечер в вашем участке всех уличных фонарей, дабы вечерняя темнота не мешала начальствующим лицам и жителям обозревать оное затмение, а также прошу вас, милостивый государь, строго следить, чтобы на улицах не было по сему поводу сборищ, радостных криков и прочее.

72. Так как подобное явление природы не только не предосудительно, но даже поучительно в том рассуждении, что даже и планеты законам природы часто повинуются, то в видах поощрения предлагаю вам, ваше благородие, сделать распоряжение о зажжении в этот вечер в вашем участке всех уличных фонарей, дабы вечерняя темнота не мешала начальствующим лицам и жителям обозревать оное затмение, а также прошу вас, милостивый государь, строго следить, чтобы на улицах не было по сему поводу сборищ, радостных криков и прочее.

73. Так как подобное явление природы не только не предосудительно, но даже поучительно в том рассуждении, что даже и планеты законам природы часто повинуются, то в видах поощрения предлагаю вам, ваше благородие, сделать распоряжение о зажжении в этот вечер в вашем участке всех уличных фонарей, дабы вечерняя темнота не мешала начальствующим лицам и жителям обозревать оное затмение, а также прошу вас, милостивый государь, строго следить, чтобы на улицах не было по сему поводу сборищ, радостных криков и прочее.

74. Так как подобное явление природы не только не предосудительно, но даже поучительно в том рассуждении, что даже и планеты законам природы часто повинуются, то в видах поощрения предлагаю вам, ваше благородие, сделать распоряжение о зажжении в этот вечер в вашем участке всех уличных фонарей, дабы вечерняя темнота не мешала начальствующим лицам и жителям обозревать оное затмение, а также прошу вас, милостивый государь, строго следить, чтобы на улицах не было по сему поводу сборищ, радостных криков и прочее.

75. О лицах, превратно истолковывающих оное явление природы, если таковые окажутся (на что я, впрочем, зная здравомыслие обывателей, не надеюсь), прошу доносить мне.

76. О лицах, превратно истолковывающих оное явление природы, если таковые окажутся (на что я, впрочем, зная здравомыслие обывателей, не надеюсь), прошу доносить мне.

77. О лицах, превратно истолковывающих оное явление природы, если таковые окажутся (на что я, впрочем, зная здравомыслие обывателей, не надеюсь), прошу доносить мне.

78. В ответ на отношение вашего высокоблагородия за № 1032 имею честь заявить, что в моем участке уличных фонарей не имеется, а посему затмение планеты луны произошло при полной темноте воздуха, но несмотря на это многими было видимо в надлежащей отчетливости.

79. В ответ на отношение вашего высокоблагородия за № 1032 имею честь заявить, что в моем участке уличных фонарей не имеется, а посему затмение планеты луны произошло при полной темноте воздуха, но несмотря на это многими было видимо в надлежащей отчетливости.

80. В ответ на отношение вашего высокоблагородия за № 1032 имею честь заявить, что в моем участке уличных фонарей не имеется, а посему затмение планеты луны произошло при полной темноте воздуха, но несмотря на это многими было видимо в надлежащей отчетливости.

81. В ответ на отношение вашего высокоблагородия за № 1032 имею честь донести, что во вверенном мне участке затмения луны не было, хотя, впрочем, на небе и происходило некоторое явление природы, заключавшееся в потемнении лунного света, но было ли это затмение, доподлинно сказать не могу.

82. В ответ на отношение вашего высокоблагородия за № 1032 имею честь донести, что во вверенном мне участке затмения луны не было, хотя, впрочем, на небе и происходило некоторое явление природы, заключавшееся в потемнении лунного света, но было ли это затмение, доподлинно сказать не могу.

83. В ответ на отношение вашего высокоблагородия за № 1032 имею честь донести, что во вверенном мне участке затмения луны не было, хотя, впрочем, на небе и происходило некоторое явление природы, заключавшееся в потемнении лунного света, но было ли это затмение, доподлинно сказать не могу.

84. В ответ на отношение вашего высокоблагородия за № 1032 имею честь донести, что во вверенном мне участке затмения луны не было, хотя, впрочем, на небе и происходило некоторое явление природы, заключавшееся в потемнении лунного света, но было ли это затмение, доподлинно сказать не могу.

85. В ответ на отношение вашего высокоблагородия за № 1032 имею честь донести, что во вверенном мне участке затмения луны не было, хотя, впрочем, на небе и происходило некоторое явление природы, заключавшееся в потемнении лунного света, но было ли это затмение, доподлинно сказать не могу.

86. В ответ на отношение вашего высокоблагородия за № 1032 имею честь донести, что во вверенном мне участке затмения луны не было, хотя, впрочем, на небе и происходило некоторое явление природы, заключавшееся в потемнении лунного света, но было ли это затмение, доподлинно сказать не могу.

87. Уличных фонарей по тщательном розыске оказалось в моем участке только три, кои после омытия стекол и очищения внутренностей были зажжены, но все эти меры не имели надлежащей пользы, так как означенное потемнение происходило тогда, когда фонари вследствие дутия ветра и проникновения в разбитые стекла потухли и, следовательно, не могли прояснять означенной в отношении вашего высокоблагородия темноты.

88. Уличных фонарей по тщательном розыске оказалось в моем участке только три, кои после омытия стекол и очищения внутренностей были зажжены, но все эти меры не имели надлежащей пользы, так как означенное потемнение происходило тогда, когда фонари вследствие дутия ветра и проникновения в разбитые стекла потухли и, следовательно, не могли прояснять означенной в отношении вашего высокоблагородия темноты.

89. Уличных фонарей по тщательном розыске оказалось в моем участке только три, кои после омытия стекол и очистиения внутренностей были зажжены, но все эти меры не имели надлежащей пользы, так как означенное потемнение происходило тогда, когда фонари вследствие дутия ветра и проникновения в разбитые стекла потухли и, следовательно, не могли прояснять означенной в отношении вашего высокоблагородия темноты.

90. Уличных фонарей по тщательном розыске оказалось в моем участке только три, кои после омытия стекол и очищения внутренностей были зажжены, но все эти меры не имели надлежащей пользы, так как означенное потемнение происходило тогда, когда фонари вследствие дутия ветра и проникновения в разбитые стекла потухли и, следовательно, не могли прояснять означенной в отношении вашего высокоблагородия темноты.

91. Уличных фонарей по тщательном розыске оказалось в моем участке только три, кои после омытия стекол и очищения внутренностей были зажжены, но все эти меры не имели надлежащей пользы, так как означенное потемнение происходило тогда, когда фонари вследствие дутия ветра и проникновения в разбитые стекла потухли и,

следовательно, не могли прояснять означенной в отношении вашего высокоблагородия темноты.

92. Уличных фонарей по тщательном розыске оказалось в моем участке только три, кои после омытия стекол и очищения внутренностей были зажжены, но все эти меры не имели надлежащей пользы, так как означенное потемнение происходило тогда, когда фонари вследствие дутия ветра и проникновения в разбитые стекла потухли и, следовательно, не могли прояснять означенной в отношении вашего высокоблагородия темноты.

93. Уличных фонарей по тщательном розыске оказалось в моем участке только три, кои после омытия стекол и очищения внутренностей были зажжены, но все эти меры не имели надлежащей пользы, так как означенное потемнение происходило тогда, когда фонари вследствие дутия ветра и проникновения в разбитые стекла потухли и, следовательно, не могли прояснять означенной в отношении вашего высокоблагородия темноты.

94. Уличных фонарей по тщательном розыске оказалось в моем участке только три, кои после омытия стекол и очищения внутренностей были зажжены, но все эти меры не имели надлежащей пользы, так как означенное потемнение происходило тогда, когда фонари вследствие дутия ветра и проникновения в разбитые стекла потухли и, следовательно, не могли прояснять означенной в отношении вашего высокоблагородия темноты.

95. Уличных фонарей по тщательном розыске оказалось в моем участке только три, кои после омытия стекол и очищения внутренностей были зажжены, но все эти меры не имели надлежащей пользы, так как означенное потемнение происходило тогда, когда фонари вследствие дутия ветра и проникновения в разбитые стекла потухли и, следовательно, не могли прояснять означенной в отношении вашего высокоблагородия темноты.

96. Уличных фонарей по тщательном розыске оказалось в моем участке только три, кои после омытия стекол и очищения внутренностей были зажжены, но все эти меры не имели надлежащей пользы, так как означенное потемнение происходило тогда, когда фонари вследствие дутия ветра и проникновения в разбитые стекла потухли и, следовательно, не могли прояснять означенной в отношении вашего высокоблагородия темноты.

97. Уличных фонарей по тщательном розыске оказалось в моем участке только три, кои после омытия стекол и очищения внутренностей были зажжены, но все эти меры не имели надлежащей пользы, так как означенное потемнение происходило тогда, когда фонари вследствие дутия ветра и проникновения в разбитые стекла потухли и, следовательно, не могли прояснять означенной в отношении вашего высокоблагородия темноты.

### ***«Интеллигентное бревно»***

98. Архип Елисеич Помоев, отставной корнет, надел очки, нахмурился и прочел: «Мировой судья ...округа ...участка приглашает вас и т. д. и т. д. в качестве обвиняемого по делу об оскорблении действием крестьянина Григория Власова... Мировой судья П. Шестикрылов».

99. – Пес... в качестве обвиняемого...

100. – Он вызывает тебя на суд в качестве обвиняемого...

101. – Что вы скажете в свое оправдание?

102. – Прерываю заседание на пять минут!

103. Со своими допотопными понятиями, ты такое ляпнешь там, что, чего доброго, придется протокол составлять.

104. Шестикрылов пошел в камеру и занялся разбирательством.

105. Помоев, сидя в канцелярии за одним из столиков и перечитывая от нечего делать свежеизготовленные исполнительные листы, слышал, как мировой склонял Гришку к миру.

***«Календарь «Будильника» на 1882 год. Март - Апрель»***

106. Правление К. Х. А. железной дороги пошлет нарочного на станцию.

107. Астроном Бредихин в математическом обществе сделает сообщение о двух евреях, виденных им на планете Сатурн, которые, по его мнению, бежали на эту планету от воинской повинности.

108. На Московско-Брестской ж. д. произойдет столкновение... обер-кондуктора с начальником станции.

109. В редакции «Калужских губ. ведомостей» произойдет прохождение Венеры через диск солнца.

110. В Бердичеве произойдет преломление света.

111. В сей день персидский царь Кардашон LX был побежден полководцем Кучелебой (803).

112. Блюх почувствует угрызение совести, но краденого в сей день и в предбудущие не воротит.

113. Блюх почувствует угрызение совести, но краденого в сей день и в предбудущие не воротит.

114. В сей день Архимед перевернул бы землю, если бы ему дали точку опоры (312).

115. В сей день в 132 году Менелай познакомился в афинском клубе с Аяксами, а немцы выдумали обезьяну (1201 г.).

116. В сей день Автолимед II был побежден персидским царем Додоном IV (342 г.) и произошел суд Париса.

117. В сей день некогда произошло возрождение наук (1441 г.).

118. В сей день некогда произошло возрождение наук (1441 г.).

119. В сей день произошла смерть пана Твардовского в трактире «Рим» (1811), а Цезарь перешел Рубикон (54 г.).

120. В сей день произошла смерть пана Твардовского в трактире «Рим» (1811), а Цезарь перешел Рубикон (54 г.).

121. В сей день в Клеопатру влюбился Антоний (42 г.), а Александр Филиппович Македонский ездил на Буцефале на богомолье (312).

122. В Шанхае произойдет падение нравственности.

123. В сей день, в 148 г., Муций Сцевола проиграл в стуколку свое имущество.

124. По мнению артистов Малого театра, в сей день в г. Полтаве, Полтавской губ., произойдет северное сияние.

125. В сей день Отелло задушил жену свою, Дездемону (1112 г.), а король лангобардов Авторис пожал мизинец своей невесты, стыдливой Теоделинды (728 г.).

126. Календарь будет тянуться в продолжение всего 1882 г.

127. Желательно было бы по возможности скорей собрать в каком-нибудь городе календарный конгресс, чтобы на оном: <...>.

128. Сей последний укажет конгрессу мотивы, по которым он, Сталинский, один из номеров покойного «Харькова», в 1880 г., пометил тридцатым февралем;

129. Конгресс или даст право на ежегодное существование упомянутым числам или же укажет число, в которое родившиеся 29-го февраля могли бы праздновать день своего рождения ежегодно.

130. Сего дня на А. Б. В. ж. дороге кондуктора и стрелочники почему-то будут трезвы.

### **«Контора объявлений Антоши Ч.»**

131. Сим имеет честь уведомить, что, для удобства публики, она избрала своим местопребыванием портерную, близ театра.

132. Сим имеет честь уведомить, что, для удобства публики, она избрала своим местопребыванием портерную, близ театра.

133. Ввиду предстоящего приезда знаменитой Сары Бернар, вошла в соглашение с кем следует и предлагает услуги.

134. Ввиду предстоящего приезда знаменитой Сары Бернар, вошла в соглашение с кем следует и предлагает услуги.

135. Ввиду предстоящего приезда знаменитой Сары Бернар, вошла в соглашение с кем следует и предлагает услуги.

### **«Контракт 1884 года с человечеством»**

136. Тысяча восемьсот восемьдесят четвертого года, января 1-го дня, мы, нижеподписавшиеся, Человечество с одной стороны и Новый, 1884 год – с другой, заключили между собою договор, по которому: <...>.

137. Тысяча восемьсот восемьдесят четвертого года, января 1-го дня, мы, нижеподписавшиеся, Человечество с одной стороны и Новый, 1884 год - с другой, заключили между собою договор, по которому: <...>.

138. В случае неисполнения одною из сторон какого-либо из пунктов платится 10000 рублей неустойки кредитными бумажками по гривеннику за рубль.

139. В случае неисполнения одною из сторон какого-либо из пунктов платится 10000 рублей неустойки кредитными бумажками по гривеннику за рубль.

140. Новый, 1884 год руку к сему приложил.

141. Договор этот явлен у меня, Человека без селезенки, временного нотариуса, в конторе моей, находящейся у чёрта на куличках, не имеющим чина Новым, 1884 годом, живущим в календаре губернского секретаря А. Суворина, и Человечеством, живущим под луной, лично мне известными и имеющими законную правоспособность к совершению актов.

### **«Крыжовник»**

142. Он уж обжился тут, привык и вошел во вкус; кушал много, в бане мылся, полнел, уже судился с обществом и с обоими заводами и очень обижался, когда мужики не называли его «ваше высокоблагородие».

### **«Много бумаги»**

143. Честь имею довести до сведения Вашего Высокоблагородия, что вследствие отношения г. Пристава 2-го стана за № 1011 от 2-го января, появилась в селе Жарове эпидемия скарлатины, о чем имею честь Вас известить. *12-го января* 1886 г. Учитель Фортянский.

144. Честь имею довести до сведения Вашего Высокоблагородия, что вследствие отношения г. Пристава 2-го стана за № 1011 от 2-го января, появилась в селе Жарове эпидемия скарлатины, о чем имею честь Вас известить. *12-го января* 1886 г. Учитель Фортянский.

145. Честь имею довести до сведения Вашего Высокоблагородия, что вследствие отношения г. Пристава 2-го стана за № 1011 от 2-го января, появилась в селе Жарове эпидемия скарлатины, о чем имею честь Вас известить. *12-го января* 1886 г. Учитель Фортянский.

146. Честь имею довести до сведения Вашего Высокоблагородия, что вследствие отношения г. Пристава 2-го стана за № 1011 от 2-го января, появилась в селе Жарове эпидемия скарлатины, о чем имею честь Вас известить. 12-го января 1886 г. Учитель Фортянский.

147. Имею честь покорнейше заявить 8-го сего ноября замечена болезнь на двух мальчиках, которые ребята пришедши объяснили что в школе и протчии ребята хворают плоткой жар и по всему телу сып, ходят они в Жаровскую земскую школу.

148. Имею честь покорнейше заявить 8-го сего ноября замечена болезнь на двух мальчиках, которые ребята пришедши объяснили что в школе и протчии ребята хворают плоткой жар и по всему телу сып, ходят они в Жаровскую земскую школу.

149. Вследствие заявления старосты села Курносова от 19-го ноября, предлагаю Вам, м. г., отправиться в Курносово и озаботиться по правилам науки о скорейшем прекращении эпидемии болезни, по всем признакам, скарлатины.

150. Вследствие заявления старосты села Курносова от 19-го ноября, предлагаю Вам, м. г., отправиться в Курносово и озаботиться по правилам науки о скорейшем прекращении эпидемии болезни, по всем признакам, скарлатины.

151. Вследствие заявления старосты села Курносова от 19-го ноября, предлагаю Вам, м. г., отправиться в Курносово и озаботиться по правилам науки о скорейшем прекращении эпидемии болезни, по всем признакам, скарлатины.

152. Вследствие заявления старосты села Курносова от 19-го ноября, предлагаю Вам, м. г., отправиться в Курносово и озаботиться по правилам науки о скорейшем прекращении эпидемии болезни, по всем признакам, скарлатины.

153. Из названного заявления явствует, что заболевания начались в Жаровской школе, на каковую и прошу обратить внимание.

154. Из названного заявления явствует, что заболевания начались в Жаровской школе, на каковую и прошу обратить внимание.

155. Из названного заявления явствует, что заболевания начались в Жаровской школе, на каковую и прошу обратить внимание.

156. Из названного заявления явствует, что заболевания начались в Жаровской школе, на каковую и прошу обратить внимание.

157. Вследствие отношения уездной земской управы за № 102 от 4-го декабря, которое при сем прилагаю, прошу Вас, м. г., сделать распоряжение о закрытии школы в селе Жарове впредь до прекращения скарлатинной эпидемии.

158. Вследствие отношения уездной земской управы за № 102 от 4-го декабря, которое при сем прилагаю, прошу Вас, м. г., сделать распоряжение о закрытии школы в селе Жарове впредь до прекращения скарлатинной эпидемии.

159. Вследствие отношения уездной земской управы за № 102 от 4-го декабря, которое при сем прилагаю, прошу Вас, м. г., сделать распоряжение о закрытии школы в селе Жарове впредь до прекращения скарлатинной эпидемии.

160. Вследствие отношения уездной земской управы за № 102 от 4-го декабря, которое при сем прилагаю, прошу Вас, м. г., сделать распоряжение о закрытии школы в селе Жарове впредь до прекращения скарлатинной эпидемии.

161. Вследствие отношения уездной земской управы за № 102 от 4-го декабря, которое при сем прилагаю, прошу Вас, м. г., сделать распоряжение о закрытии школы в селе Жарове впредь до прекращения скарлатинной эпидемии.

162. Вследствие отношения уездной земской управы за № 102 от 4-го декабря, которое при сем прилагаю, прошу Вас, м. г., сделать распоряжение о закрытии школы в селе Жарове впредь до прекращения скарлатинной эпидемии.

163. М. В. Д. Его Высокоблагородию Господину Н—скому Исправнику Пристава 2-го стана. Рапорт.

164. Земский Врач Г. Радужный 13-го декабря сего года сообщил мне, что в селе Жарове усмотрена им на детях эпидемия болезни скарлатины (или, как называют в народе, дифтерита).

165. Земский Врач Г. Радужный 13-го декабря сего года сообщил мне, что в селе Жарове усмотрена им на детях эпидемия болезни скарлатины (или, как называют в народе, дифтерита).

166. Во избежание проявления более грустных результатов от упомянутой болезни, которая прогрессивно увеличивается, и озабочиваясь необходимостью принять установленные законом меры к предупреждению и пресечению случаев развивающегося заболевания, я с своей стороны поставлен в необходимость покорнейше просить: не признаете ли вы возможным распустить учащихся в Жаровской земской школе до время совершенного прекращения свирепствующей болезни и о последующем уведомить меня для дальнейших распоряжений.

167. Во избежание проявления более грустных результатов от упомянутой болезни, которая прогрессивно увеличивается, и озабочиваясь необходимостью принять установленные законом меры к предупреждению и пресечению случаев развивающегося заболевания, я с своей стороны поставлен в необходимость покорнейше просить: не признаете ли вы возможным распустить учащихся в Жаровской земской школе до время совершенного прекращения свирепствующей болезни и о последующем уведомить меня для дальнейших распоряжений.

168. Во избежание проявления более грустных результатов от упомянутой болезни, которая прогрессивно увеличивается, и озабочиваясь необходимостью принять установленные законом меры к предупреждению и пресечению случаев развивающегося заболевания, я с своей стороны поставлен в необходимость покорнейше просить: не признаете ли вы возможным распустить учащихся в Жаровской земской школе до время совершенного прекращения свирепствующей болезни и о последующем уведомить меня для дальнейших распоряжений.

169. Во избежание проявления более грустных результатов от упомянутой болезни, которая прогрессивно увеличивается, и озабочиваясь необходимостью принять установленные законом меры к предупреждению и пресечению случаев развивающегося заболевания, я с своей стороны поставлен в необходимость покорнейше просить: не признаете ли вы возможным распустить учащихся в Жаровской земской школе до время совершенного прекращения свирепствующей болезни и о последующем уведомить меня для дальнейших распоряжений.

170. Во избежание проявления более грустных результатов от упомянутой болезни, которая прогрессивно увеличивается, и озабочиваясь необходимостью принять установленные законом меры к предупреждению и пресечению случаев развивающегося заболевания, я с своей стороны поставлен в необходимость покорнейше просить: не признаете ли вы возможным распустить учащихся в Жаровской земской школе до время совершенного прекращения свирепствующей болезни и о последующем уведомить меня для дальнейших распоряжений.

171. Во избежание проявления более грустных результатов от упомянутой болезни, которая прогрессивно увеличивается, и озабочиваясь необходимостью принять установленные законом меры к предупреждению и пресечению случаев развивающегося заболевания, я с своей стороны поставлен в необходимость покорнейше просить: не признаете ли вы возможным распустить учащихся в Жаровской земской школе до время совершенного прекращения свирепствующей болезни и о последующем уведомить меня для дальнейших распоряжений.

172. Во избежание проявления более грустных результатов от упомянутой болезни, которая прогрессивно увеличивается, и озабочиваясь необходимостью принять установленные законом меры к предупреждению и пресечению случаев развивающегося заболевания, я с своей стороны поставлен в необходимость покорнейше просить: не

признаете ли вы возможным распустить учащихся в Жаровской земской школе до время совершенного прекращения свирепствующей болезни и о последующем уведомить меня для дальнейших распоряжений.

173. Во избежание проявления более грустных результатов от упомянутой болезни, которая прогрессивно увеличивается, и озабочиваясь необходимостью принять установленные законом меры к предупреждению и пресечению случаев развивающегося заболевания, я с своей стороны поставлен в необходимость покорнейше просить: не признаете ли вы возможным распустить учащихся в Жаровской земской школе до время совершенного прекращения свирепствующей болезни и о последующем уведомить меня для дальнейших распоряжений.

174. Во избежание проявления более грустных результатов от упомянутой болезни, которая прогрессивно увеличивается, и озабочиваясь необходимостью принять установленные законом меры к предупреждению и пресечению случаев развивающегося заболевания, я с своей стороны поставлен в необходимость покорнейше просить: не признаете ли вы возможным распустить учащихся в Жаровской земской школе до время совершенного прекращения свирепствующей болезни и о последующем уведомить меня для дальнейших распоряжений.

175. Во избежание проявления более грустных результатов от упомянутой болезни, которая прогрессивно увеличивается, и озабочиваясь необходимостью принять установленные законом меры к предупреждению и пресечению случаев развивающегося заболевания, я с своей стороны поставлен в необходимость покорнейше просить: не признаете ли вы возможным распустить учащихся в Жаровской земской школе до время совершенного прекращения свирепствующей болезни и о последующем уведомить меня для дальнейших распоряжений.

176. Во избежание проявления более грустных результатов от упомянутой болезни, которая прогрессивно увеличивается, и озабочиваясь необходимостью принять установленные законом меры к предупреждению и пресечению случаев развивающегося заболевания, я с своей стороны поставлен в необходимость покорнейше просить: не признаете ли вы возможным распустить учащихся в Жаровской земской школе до время совершенного прекращения свирепствующей болезни и о последующем уведомить меня для дальнейших распоряжений.

177. Во избежание проявления более грустных результатов от упомянутой болезни, которая прогрессивно увеличивается, и озабочиваясь необходимостью принять установленные законом меры к предупреждению и пресечению случаев развивающегося заболевания, я с своей стороны поставлен в необходимость покорнейше просить: не признаете ли вы возможным распустить учащихся в Жаровской земской школе до время совершенного прекращения свирепствующей болезни и о последующем уведомить меня для дальнейших распоряжений.

178. Честь имею довести до сведения Вашего Высокоблагородия, что вследствие отношения г. Пристава 2-го стана за № 1011 от 2-го января, появилась в селе Жарове эпидемия скарлатины, о чем имею честь Вас известить.

179. Честь имею довести до сведения Вашего Высокоблагородия, что вследствие отношения г. Пристава 2-го стана за № 1011 от 2-го января, появилась в селе Жарове эпидемия скарлатины, о чем имею честь Вас известить.

180. Честь имею довести до сведения Вашего Высокоблагородия, что вследствие отношения г. Пристава 2-го стана за № 1011 от 2-го января, появилась в селе Жарове эпидемия скарлатины, о чем имею честь Вас известить.

181. Честь имею довести до сведения Вашего Высокоблагородия, что вследствие отношения г. Пристава 2-го стана за № 1011 от 2-го января, появилась в селе Жарове эпидемия скарлатины, о чем имею честь Вас известить.

182. В виду того, что скарлатинная эпидемия прекратилась уже месяц тому назад, к открытию временно закрытой школы в селе Жарове с моей стороны препятствий не

имеется, о чем я уже два раза писал в управу, а теперь Вам пишу и покорнейше прошу обращаться впредь с вашими бумагами к уездному врачу, с меня же достаточно и одной земской управы.

183. В виду того, что скарлатинная эпидемия прекратилась уже месяц тому назад, к открытию временно закрытой школы в селе Жарове с моей стороны препятствий не имеется, о чем я уже два раза писал в управу, а теперь Вам пишу и покорнейше прошу обращаться впредь с вашими бумагами к уездному врачу, с меня же достаточно и одной земской управы.

184. В виду того, что скарлатинная эпидемия прекратилась уже месяц тому назад, к открытию временно закрытой школы в селе Жарове с моей стороны препятствий не имеется, о чем я уже два раза писал в управу, а теперь Вам пишу и покорнейше прошу обращаться впредь с вашими бумагами к уездному врачу, с меня же достаточно и одной земской управы.

185. В виду того, что скарлатинная эпидемия прекратилась уже месяц тому назад, к открытию временно закрытой школы в селе Жарове с моей стороны препятствий не имеется, о чем я уже два раза писал в управу, а теперь Вам пишу и покорнейше прошу обращаться впредь с вашими бумагами к уездному врачу, с меня же достаточно и одной земской управы.

186. В виду того, что скарлатинная эпидемия прекратилась уже месяц тому назад, к открытию временно закрытой школы в селе Жарове с моей стороны препятствий не имеется, о чем я уже два раза писал в управу, а теперь Вам пишу и покорнейше прошу обращаться впредь с вашими бумагами к уездному врачу, с меня же достаточно и одной земской управы.

187. Имею честь препроводить при сем отношение г. Земского Врача Радушного от 26 января за № 31 на предмет рассмотрения Вашего Высокоблагородия о предании суду лекаря Радушного за неуместные и в высшей степени оскорбительные выражения, употребленные им в официально-служебной бумаге, как-то: «канцелярские измышления».

188. Имею честь препроводить при сем отношение г. Земского Врача Радушного от 26 января за № 31 на предмет рассмотрения Вашего Высокоблагородия о предании суду лекаря Радушного за неуместные и в высшей степени оскорбительные выражения, употребленные им в официально-служебной бумаге, как-то: «канцелярские измышления».

189. Имею честь препроводить при сем отношение г. Земского Врача Радушного от 26 января за № 31 на предмет рассмотрения Вашего Высокоблагородия о предании суду лекаря Радушного за неуместные и в высшей степени оскорбительные выражения, употребленные им в официально-служебной бумаге, как-то: «канцелярские измышления».

190. Имею честь препроводить при сем отношение г. Земского Врача Радушного от 26 января за № 31 на предмет рассмотрения Вашего Высокоблагородия о предании суду лекаря Радушного за неуместные и в высшей степени оскорбительные выражения, употребленные им в официально-служебной бумаге, как-то: «канцелярские измышления».

191. Имею честь препроводить при сем отношение г. Земского Врача Радушного от 26 января за № 31 на предмет рассмотрения Вашего Высокоблагородия о предании суду лекаря Радушного за неуместные и в высшей степени оскорбительные выражения, употребленные им в официально-служебной бумаге, как-то: «канцелярские измышления».

192. Имею честь препроводить при сем отношение г. Земского Врача Радушного от 26 января за № 31 на предмет рассмотрения Вашего Высокоблагородия о предании суду лекаря Радушного за неуместные и в высшей степени оскорбительные выражения, употребленные им в официально-служебной бумаге, как-то: «канцелярские измышления».

193. Имею честь препроводить при сем отношение г. Земского Врача Радушного от 26 января за № 31 на предмет рассмотрения Вашего Высокоблагородия о предании суду лекаря Радушного за неуместные и в высшей степени оскорбительные выражения, употребленные им в официально-служебной бумаге, как-то: «канцелярские измышления».

194. Имею честь препроводить при сем отношение г. Земского Врача Радушного от 26 января за № 31 на предмет рассмотрения Вашего Высокоблагородия о предании суду лекаря Радушного за неуместные и в высшей степени оскорбительные выражения, употребленные им в официально-служебной бумаге, как-то: «канцелярские измышления».

195. О скарлатине в с. Жарове я уже слышал и в ближайшем училищном совете доложу о неправильных действиях учителя Фортянского, которого считаю главным виновником всей этой неприятной переписки.

196. На представление Ваше от 12-го января сего года, поставляю Вас в известность, что уроки во вверенном Вам училище должны быть немедленно прекращены и ученики распущены в отвращение дальнейшего распространения скарлатины.

197. На представление Ваше от 12-го января сего года, поставляю Вас в известность, что уроки во вверенном Вам училище должны быть немедленно прекращены и ученики распущены в отвращение дальнейшего распространения скарлатины.

198. На представление Ваше от 12-го января сего года, поставляю Вас в известность, что уроки во вверенном Вам училище должны быть немедленно прекращены и ученики распущены в отвращение дальнейшего распространения скарлатины.

199. Имею честь препроводить при сем отношение г. Земского Врача Радушного от 26 января за № 31 на предмет рассмотрения Вашего Высокоблагородия о предании суду лекаря Радушного за неуместные и в высшей степени оскорбительные выражения, употребленные им в официально-служебной бумаге, как-то: «канцелярские измышления».

200. По прочтении всех документов, относящихся к эпидемии в селе Жарове (а их, кроме здесь напечатанных, имеется еще двадцать восемь), читателю станет понятным многое из следующего описания, помещенного в 36 № X-ских Губернских ведомостей: <...>.

201. Вчера, в церкви св. Михаила Архистратига происходило торжественное бракосочетание дочери известного бумажного фабриканта М. с потомственным почетным гражданином К. Венчание совершал протоиерей о. Клиопа Гвоздев в сослужении с прочим соборным духовенством.

### **«Ненужная победа»**

202. Что вы скажете мне относительно имени моей покойной матери?

203. Письмо было от сестры Сильвии и содержало в себе следующее: <...>.

### **«Опекун»**

204. – Я к вам по делу, имеющему частный характер, не служебный.

205. – Но я хочу жениться, ваше превосходительство!

206. Вот что, ваше превосходительство...

207. – Недоставало еще, чтобы мои подчиненные наносили мне страшные, несмыаемые оскорбления в моем же доме!

208. – Но уверяю вас, ваше превосходительство!

209. К его счастью, в кабинет вошел лакей и доложил о поданном обеде.

210. – Раз навсегда... во избежание сплетни...

### **«Палата №6»**

211. Только время на соблюдение кое-каких формальностей, за которые судье платят жалованье, а затем - все кончено.

212. Да и не смешно ли помышлять о справедливости, когда всякое насилие встречается обществом, как разумная и целесообразная необходимость, и всякий акт

милосердия, например, оправдательный приговор, вызывает целый взрыв неудовлетворенного, мстительного чувства?

213. Да и не смешно ли помышлять о справедливости, когда всякое насилие встречается обществом, как разумная и целесообразная необходимость, и всякий акт милосердия, например, оправдательный приговор, вызывает целый взрыв неудовлетворенного, мстительного чувства?

214. Осмотрев больницу, Андрей Ефимыч пришел к заключению, что это учреждение безнравственное и в высшей степени вредное для здоровья жителей.

215. Когда Андрей Ефимыч приехал в город, чтобы принять должность, «богоугодное заведение» находилось в ужасном состоянии.

216. Подавляемый такими рассуждениями, Андрей Ефимыч опустил руки и стал ходить в больницу не каждый день.

217. Когда на почте кто-нибудь из посетителей протестует, не соглашается или просто начинает рассуждать, то Михаил Аверьяныч багровеет, трясется всем телом и кричит громовым голосом: «Замолчать!», так что за почтовым отделением давно уже установилась репутация учреждения, в котором страшно бывать.

218. Когда на почте кто-нибудь из посетителей протестует, не соглашается или просто начинает рассуждать, то Михаил Аверьяныч багровеет, трясется всем телом и кричит громовым голосом: «Замолчать!», так что за почтовым отделением давно уже установилась репутация учреждения, в котором страшно бывать.

219. Люди, имеющие служебное, деловое отношение к чужому страданию, например судьи, полицейские, врачи, с течением времени, в силу привычки, закаляются до такой степени, что хотели бы, да не могут относиться к своим клиентам иначе, как формально; <...>.

220. Психиатрия с ее теперешнею классификацией болезней, методами распознавания и лечения - это в сравнении с тем, что было, целый Эльбурс.

221. – Я уже имел честь докладывать: передайте медицинскую часть в ведение земства.

222. – Я уже имел честь докладывать: передайте медицинскую часть в ведение земства.

223. А судебная ошибка при теперешнем судопроизводстве очень возможна, и ничего в ней нет мудреного.

224. Только время на соблюдение кое-каких формальностей, за которые судье платят жалованье, а затем - все кончено.

225. В полдень обыкновенно исправник проезжал на паре по улице; это он ехал из своего подгородного имения в полицейское правление, но Ивану Дмитричу казалось каждый раз, что он едет слишком быстро и с каким-то особенным выражением: очевидно, спешит объявить, что в городе проявился очень важный преступник.

226. Он не спал все ночи напролет, ожидая ареста, но громко храпел и вздыхал, как сонный, чтобы хозяйке казалось, что он спит; ведь если не спит, то значит, его мучают угрызения совести - какая улика!

227. Когда Андрей Ефимыч приехал в город, чтобы принять должность, «богоугодное заведение» находилось в ужасном состоянии. В палатах, коридорах и в больничном дворе тяжело было дышать от смрада. Больничные мужики, сиделки и их дети спали в палатах вместе с больными. Жаловались, что житья нет от тараканов, клопов и мышей.

228. Осмотрев больницу, Андрей Ефимыч пришел к заключению, что это учреждение безнравственное и в высшей степени вредное для здоровья жителей.

229. Осмотрев больницу, Андрей Ефимыч пришел к заключению, что это учреждение безнравственное и в высшей степени вредное для здоровья жителей.

230. Приняв должность, Андрей Ефимыч отнесся к беспорядкам, по-видимому, довольно равнодушно.

231. Ум проводит резкую грань между животным и человеком, намекает на божественность последнего и в некоторой степени даже заменяет ему бессмертие, которого нет.

232. Когда мыслящий человек достигает возмужалости и приходит в зрелое сознание, то он невольно чувствует себя как бы в ловушке, из которой нет выхода.

233. В отчетном году было обмануто двенадцать тысяч человек; все больничное дело, как и двадцать лет назад, построено на воровстве, дрязгах, сплетнях, кумовстве, на грубом шарлатанстве, и больница по-прежнему представляет из себя учреждение безнравственное и в высшей степени вредное для здоровья жителей.

234. Года два тому назад земство расщедрилось и постановило выдавать триста рублей ежегодно в качестве пособия на усиление медицинского персонала в городской больнице впредь до открытия земской больницы, и на помощь Андрею Ефимычу был приглашен городом уездный врач Евгений Федорыч Хоботов.

235. Года два тому назад земство расщедрилось и постановило выдавать триста рублей ежегодно в качестве пособия на усиление медицинского персонала в городской больнице впредь до открытия земской больницы, и на помощь Андрею Ефимычу был приглашен городом уездный врач Евгений Федорыч Хоботов.

236. В больнице он бывает два раза в неделю, обходит палаты и делает приемку больных.

237. Вы изволили где-нибудь получить образование?

238. При всякой обстановке вы можете находить успокоение в самом себе.

239. Диоген не нуждался в кабинете и в теплом помещении; там и без того жарко.

240. И не в состоянии рассуждать.

241. Нет, мои родители питали отвращение к телесным наказаниям.

242. Поэтому говорю откровенно: я считаю себя выше вас и компетентнее во всех отношениях.

243. Выйдя из управы, Андрей Ефимыч понял, что это была комиссия, назначенная для освидетельствования его умственных способностей.

244. Через неделю Андрею Ефимычу предложили отдохнуть, то есть подать в отставку, к чему он отнесся равнодушно, а еще через неделю он и Михаил Аверьяныч уже сидели в почтовом тарантасе и ехали на ближайшую железнодорожную станцию.

245. – Тут у одного произошло осложнение со стороны легких, – сказал вполголоса Хоботов, входя с Андреем Ефимычем в палату.

246. – Тут у одного произошло осложнение со стороны легких, – сказал вполголоса Хоботов, входя с Андреем Ефимычем в палату.

247. В законе, кажется, ясно сказано, что никто не может быть лишен свободы без суда!

248. День и ночь он грустит, покачивая головой, вздыхая и горько улыбаясь; в разговорах он редко принимает участие и на вопросы обыкновенно не отвечает.

249. Кроме постоянно напряженного состояния и гримасничанья, сумасшествие его выражается еще в следующем.

250. Исходя из этого, ум служит единственно возможным источником наслаждения.

### ***«Перед свадьбой»***

251. Мамаша, лежа на кровати, прочла ей следующую нотацию: – С какой это стати ты нарядилась сегодня в шерстяное платье?

### ***«Петров день»***

252. Согласно предначертанному плану действий, решено было ехать прежде всего на крестьянский сенокос, находящийся в семи верстах от имения Егора Егорыча, - ехать на перепелов.

### **«По делам службы»**

253. — Должно, чай пить пошли, ваше высокоблагородие.

254. Народ очень беспокоится, ваше высокоблагородие, уж третью ночь не спят.

255. Я сейчас самовар возьму у мужика, заставлю, потом этого навалю тебе сена, спи, ваше высокоблагородие, с богом.

256. Ношу пакеты, повестки, окладные листы, письма, бланки разные, ведомости, и, значит, господин хороший, ваше высокоблагородие, нынче такие бланки пошли, чтобы цифри записывать, – желтые, белые, красные, – и всякий барин, или батька, или богатый мужик беспрерывно записать должен раз десять в год, сколько у него посеяно и убрано, сколько у него четвертей или пудов ржи, сколько овса, сена и какая, значит, погода и разные там насекомые.

257. Ношу пакеты, повестки, окладные листы, письма, бланки разные, ведомости, и, значит, господин хороший, ваше высокоблагородие, нынче такие бланки пошли, чтобы цифри записывать, – желтые, белые, красные, – и всякий барин, или батька, или богатый мужик беспрерывно записать должен раз десять в год, сколько у него посеяно и убрано, сколько у него четвертей или пудов ржи, сколько овса, сена и какая, значит, погода и разные там насекомые.

258. Вот, к примеру сказать, барина потрошить не к чему, сам знаешь, пустое дело, только руки поганить, а ты вот потрудились, ваше высокоблагородие, приехал, потому форма; ничего тут не поделаешь.

259. Тридцать лет хожу по форме.

### **«Протекция»**

260. Ведь у его превосходительства дамы бывают, портреты рассматривают, а я не желаю себя перед дамами компрометировать.

261. Это такая несправедливость от его превосходительства, дяденька, что и выразить вам не могу!

262. – Я согласен с вами, ваше превосходительство, это испорченный мальчишка.

263. Вы ему сегодня одолжение делаете, а завтра он донос на вас пишет.

### **«Рассказ, которому трудно подобрать название»**

264. Мы, в количестве двадцати человек, сидели за большим столом и наслаждались жизнью.

### **«Роман адвоката (протокол)»**

265. Тысяча восемьсот семьдесят седьмого года, февраля десятого дня, в городе С.-Петербурге, Московской части, 2 участка, в доме второй гильдии купца Животова, что на Лиговке, я, нижеподписавшийся, встретил дочь титулярного советника Марью Алексееву Барабанову, 18 лет, вероисповедания православного, грамотную.

266. Встретив оную Барабанову, я почувствовал к ней влечение.

267. Так как на основании 994 ст. Улож. о наказ. незаконное сожительство влечет за собой, помимо церковного покаяния, издержки, статьею оною предусмотренные (смотри: дело купца Солодовникова 1881 г. Сб. реш. Касс. департ.), то я и предложил ей руку и сердце.

268. Так как на основании 994 ст. Улож. о наказ. незаконное сожителство влечет за собой, помимо церковного покаяния, издержки, статьею оною предусмотренные (смотри: дело купца Солодовникова 1881 г. Сб. реш. Касс. департ.), то я и предложил ей руку и сердце.

269. Так как на основании 994 ст. Улож. о наказ. незаконное сожителство влечет за собой, помимо церковного покаяния, издержки, статьею оною предусмотренные (смотри: дело купца Солодовникова 1881 г. Сб. реш. Касс. департ.), то я и предложил ей руку и сердце.

270. Так как на основании 994 ст. Улож. о наказ. незаконное сожителство влечет за собой, помимо церковного покаяния, издержки, статьею оною предусмотренные (смотри: дело купца Солодовникова 1881 г. Сб. реш. Касс. департ.), то я и предложил ей руку и сердце.

271. Так как на основании 994 ст. Улож. о наказ. незаконное сожителство влечет за собой, помимо церковного покаяния, издержки, статьею оною предусмотренные (смотри: дело купца Солодовникова 1881 г. Сб. реш. Касс. департ.), то я и предложил ей руку и сердце.

272. Записав на свое имя всё ее приданое, я начал шататься по трактирам, ливадиям, эльдорадам и шатался в продолжение пяти лет.

#### **«Сапоги»**

273. – Не рояль, сударыня, а в отношении сапог!

#### **«Свидание хотя и состоялось, но...»**

274. Не мог вчера явиться, потому что был ужасно болен.

#### **«Сельские эскулапы»**

275. И, с вашего позволения, относительно плотки могу вам предположить, что очень уж дерет и хрипит.

276. Пришел к вам, собственно говоря, чтоб вы, с вашего позволения, относительно моего здоровья того...

277. Записывание ведется ради статистики.

#### **«Случай из судебной практики»**

278. Имя сему товарищу – легион.

279. После первых же двух-трех фраз его кто-то из публики громко ахнул и вынесли из зала заседания какую-то бледную даму.

280. Прежде чем предстать пред вами, этот человек выстрадал шестимесячное предварительное заключение.

281. Заключение...

282. Надо только представить себе его нравственные муки в этом заключении, вдали от жены и детей, чтобы...

283. В продолжение шести месяцев жена лишена была горячо любимого супруга, глаза детей не высохали от слез при мысли, что около них нет дорогого отца!

284. «Было б мне отказаться от обвинения! - подумал он. - Ведь этакое фиаско потерпеть! А?»

285. Когда товарищ прокурора сумел доказать, что Шельмецов виновен и не заслуживает снисхождения; когда он уяснил, убедил и сказал: «я кончил», - поднялся защитник.

### «Справка»

286. Мне нужно тут справиться и взять копию с журнального постановления.

287. И кстати же мне нужно взять копию с журнального постановления от второго марта.

288. Скажешь купцу Яликову, когда придет, чтобы копию с заявления в полиции засвидетельствовал!

289. Скажешь купцу Яликову, когда придет, чтобы копию с заявления в полиции засвидетельствовал!

290. – Я относительно тяжбы моей с наследниками княгини Гугулиной, – пробормотал Волдырев.

291. – Я относительно тяжбы моей с наследниками княгини Гугулиной, – пробормотал Волдырев.

292. – Я хотел бы навести справку относительно моего дела...

### «Супруга»

293. Это была семейная группа: тесть, теща, его жена Ольга Дмитриевна, когда ей было двадцать лет, и он сам в качестве молодого, счастливого мужа.

### «Унтер Пришибеев»

294. – Вы, ваше высокородие, изволите говорить, не моё это дело народ раз гонять...

295. Никто порядков настоящих не знает, во всём селе только я один, можно сказать, ваше высокородие, знаю, как обходиться с людьми простого звания, и, ваше высокородие, я могу всё понимать.

296. Никто порядков настоящих не знает, во всём селе только я один, можно сказать, ваше высокородие, знаю, как обходиться с людьми простого звания, и, ваше высокородие, я могу всё понимать.

297. Никто порядков настоящих не знает, во всём селе только я один, можно сказать, ваше высокородие, знаю, как обходиться с людьми простого звания, и, ваше высокородие, я могу всё понимать.

298. Да ты, говорю, знаешь, что господин мировой судья, ежели пожелают, могут тебя за такие слова в губернское жандармское управление по причине твоего неблагонадежного поведения?

299. Да ты, говорю, знаешь, что господин мировой судья, ежели пожелают, могут тебя за такие слова в губернское жандармское управление по причине твоего неблагонадежного поведения?

300. Да ты, говорю, знаешь, что господин мировой судья, ежели пожелают, могут тебя за такие слова в губернское жандармское управление по причине твоего неблагонадежного поведения?

### «Хамелеон»

301. Около самых ворот склада, видит он, стоит вышеописанный человек в расстегнутой жилетке и, подняв вверх правую руку, показывает толпе окровавленный палец.

302. На полупьяном лице его как бы написано: «Ужо я сорву с тебя, шельма!» да и самый палец имеет вид знамени победы.

303. – Иду я, ваше благородие, никого не трогаю... – начинает Хрюкин, кашляя в кулак.

304. Этого, ваше благородие, и в законе нет, чтоб от твари терпеть...

305. – Верно, ваше благородие...

306. Елдырин, – обращается надзиратель к городовому, – узнай, чья это собака, и составляй протокол!

307. Пора обратить внимание на подобных господ, не желающих подчиняться постановлениям!

### ***«Ядовитый случай»***

308. Как опасно иногда выписывать газеты, свидетельствует следующий случай, имевший место не так давно в одной из московских редакций.

309. Как опасно иногда выписывать газеты, свидетельствует следующий случай, имевший место не так давно в одной из московских редакций.

310. Фельетонист С. М., в ожидании редактора, к которому он явился за получением гонорара, сидел в конторе, зевал и от нечего делать перелистывал конторские книги.

311. Фельетонист С. М., в ожидании редактора, к которому он явился за получением гонорара, сидел в конторе, зевал и от нечего делать перелистывал конторские книги.